



## CÔNG BỐ THÔNG TIN BẤT THƯỜNG TRONG THỜI HẠN 24H

Kính gửi: - Ủy ban chứng khoán Nhà nước  
- Sở giao dịch chứng khoán Hà nội

Công ty: Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị (mã CK: PCG)

Trụ sở chính: Tầng 4 – Số 167 – Trung Kính – Cầu Giấy – Hà Nội

Điện thoại: 04.37346848 Fax: 04.37346838

Điện thoại : 04.37346858 (4308);

Fax: 04.37346838

**Nội dung thông tin công bố: Biên bản và Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023**

Ngày 04/5/2023, Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị tổ chức Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023. Công ty thông báo Biên bản họp và Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông thường niên như đính kèm.

Nội dung trên được Công ty cập nhật trên website tại địa chỉ: [pvgascity.com.vn](http://pvgascity.com.vn) tại mục Quan hệ cổ đông.

Chúng tôi xin cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung thông tin đã công bố.

### Nơi nhận:

- Như kính gửi;
- HĐQT, BGĐ (để b/cáo);
- Lưu VT.

NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT



GIÁM ĐỐC

Zhu ZhiLin



**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**  
城市燃气投资发展股份公司

Số: 01/BB-ĐHĐCĐ  
编号: 01/BB-ĐHĐCĐ

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  
越南社会主义共和国

独立-自由-幸福

Hà Nội, ngày 04 tháng 5 năm 2023  
河内, 2023 年 5 月 4 日

**BIÊN BẢN**  
**ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN 2023**  
**2023 年度股东大会会议的纪要**

Vào hồi 09h00 ngày 04/5/2023 tại Phòng họp tầng 4 Tòa nhà Viện Dầu khí, số 167 Trung Kính, Cầu Giấy, Hà Nội, đại hội đồng cổ đông thường niên 2023 (tổ chức lần 2) Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị (GAS CITY) được tiến hành.

于 2023 年 5 月 4 日早 9:00 在越南河内纸桥中敬路 167 号油气院大厦 4 楼会议室, 城市燃气投资发展股份公司举行 2023 年度股东大会会议。

**I. Nội dung và chương trình nghị sự**  
**会议议程及内容**

**Đại hội nghe, thảo luận và thông qua các vấn đề sau:**  
**会议听取、讨论并通过以下内容:**

1. Chương trình nghị sự và Quy chế làm việc tại cuộc họp ĐHĐCĐ thường niên năm 2023;  
2023 年度股东大会会议规则以及会议议程;
2. Thông qua kết quả kinh doanh năm 2022;  
批准通过 2022 年经营业绩结果;
3. Tờ trình thông qua KH kinh doanh năm 2023;  
批准通过 2023 年经营计划;
4. Tờ trình thông qua báo cáo tài chính kiểm toán riêng và hợp nhất năm 2022;  
批准通过 2022 年度审计财务报表;
5. Báo cáo quyết toán thù lao HĐQT, BKS năm 2022 và KH chi trả năm 2023;  
批准通过 2022 年董事会、监事会的薪酬结算和 2023 年薪酬支付计划的报告;
6. Thông qua báo cáo hoạt động của HĐQT năm 2022 và Kế hoạch hoạt động năm 2023;  
批准通过 2022 年董事会工作总结和 2023 年董事会工作计划的报告;
7. Thông qua báo cáo hoạt động của Ban kiểm toán nội bộ năm 2022 và KH năm 2023;  
通过 2022 年度内部监事委员会工作总结报告和 2023 年度内部监事委员会工作计划的请示
8. Thông qua báo cáo hoạt động của Ban kiểm soát năm 2022 và kế hoạch hoạt động năm 2023;  
批准通过 2022 年监事会工作总结和 2023 年监事会工作计划的报告;
9. Lựa chọn đơn vị kiểm toán báo cáo tài chính năm 2023;  
批准 2023 年度审计单位由公司总经理决定。
10. Tờ trình Bầu thay thế thành viên HĐQT theo đề nghị của cổ đông SK;  
通过按 SK 股东建议更换董事会成员的申请
11. Tờ trình tăng tỷ lệ sở hữu vốn Điều lệ của Nhà đầu tư nước ngoài tại Công ty;  
增加外国投资者在公司拥有注册资本的比例
12. Tờ trình chấp thuận cho cổ đông tăng tỷ lệ sở hữu cổ phiếu tại Công ty lên trên 25%/VĐL mà không phải thực hiện thủ tục chào mua công khai;





批准股东可以购买/接受转让公司股份而股东持有股份数量从 25%以上并不需要进行要约收购的程序

## II. Thành phần tham dự cuộc họp:

### 参会股东:

Cổ đông và đại diện cổ đông tham dự đại hội là 09 cổ đông, sở hữu và đại diện sở hữu 14,741,900 cổ phần bằng 78,12 % tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của Công ty.

股东参会和代表股东参会数量为 9 股东, 拥有及代表拥有 14,741,900 股份, 相当于有表决权股份总数的 78,12%。

## III. Diễn biến cuộc họp

### 会议程序:

### 1. Báo cáo thẩm tra tư cách các cổ đông

#### 股东资格审查报告

Ông Hoàng Minh Dương - Trưởng ban thẩm tra tư cách cổ đông báo cáo kết quả thẩm tra tư cách cổ đông như sau:

黄明阳先生报告股东资格审查如下:

Tổng số cổ đông và đại diện cổ đông tham dự đại hội (vào lúc 8h45) là 09 cổ đông, sở hữu và đại diện 14.741.900 cổ phần được quyền biểu quyết, chiếm tỷ lệ 78,12% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết.

截至 2023 年 5 月 4 日早上 8:45 股东参会及代表股东参会总数为 9 股东, 拥有及代表 14.741.900 有表决权的股份, 相当于有表决权股份总数的 78,12%。

Căn cứ Luật Doanh nghiệp 2020, Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2023 của GAS CITY với thành phần tham dự như trên là hợp lệ, đủ điều kiện tiến hành Đại hội.

根据《2020 年企业法》, 参会成分是合法并足够条件以举行会议。

### 2. Thông qua Chương trình nghị sự và Quy chế làm việc của Đại hội.

#### 通过会议议事章程及规则

Ông Triệu Quang Thanh trình bày Nội dung, Chương trình và Quy chế làm việc của Đại hội.

赵光青先生介绍股东大会的内容, 议程和工作规则。

Đại hội đồng cổ đông đã thông qua nội dung, chương trình của Đại hội. Đối với quy chế làm việc của ĐHĐCĐ thường niên năm 2023, đại diện nhóm cổ đông gồm: Công ty TNHH đầu tư Việt Tú, bà Nguyễn Thanh Tú, bà Thái Thị Duyên Hải, ông Yang Xiaodong, ông Ma Dexin, ông Wang Shaohua là Ông Nguyễn Văn Tuấn có ý kiến loại bỏ nội dung thứ 4 điều 4 trong bản quy chế làm việc của ĐHĐCĐ thường niên năm 2023 là:

股东大会已经通过会议的内容和议程。对于 2023 年度股东大会工作的规则, 股东团体包括: 越秀投资有限公司、阮青秀女士、蔡氏沿海女士、杨晓东先生、马德新先生、王少华先生的股东代表人阮文遵先生提出意见: 删除关于 2023 年度股东大会工作规则中第四条第四项的内容, 具体内容如下:

*"- Không cần lấy ý kiến của ĐHĐCĐ, bất cứ lúc nào Chủ tịch đoàn cũng có thể hoãn Đại hội đến một thời điểm khác và tại một địa điểm khác do Chủ tịch đoàn quyết định nếu nhận thấy rằng:*

若发现以下情况不需提取股东大会的意见, 主席可以随时将会议时间推迟至另一个时间和另一个地点:

- *Hành vi của những người có mặt cản trở hoặc có khả năng cản trở diễn biến có trật tự của Đại hội.*

*在场人干扰或能阻碍大会秩序的行为。*

- *Sự trì hoãn là cần thiết để các công việc của Đại hội được tiến hành một cách hợp lệ.*



延迟为必需的以大会各项工作合法进行。”

Căn cứ quy định tại Điều lệ Công ty, xét thấy ý kiến phản đối của Cổ đông đại diện cho nhóm cổ đông Việt Tú là không có cơ sở, hơn nữa nhóm cổ đông này có lợi ích xung đột, và đang có các hành động nhằm mục đích phá hoại Công ty nên đề nghị trên là thiếu cơ sở và không được chủ tọa thông qua.

根据公司章程的规定，鉴于代表股东团体代表人提出反对意见是没有依据，而且该股东团体于公司之间存在利益冲突，并且正在采取破坏公司的行动，因此上述提议缺乏根据，没有得到主席的批准。

Ngoài ra, ông Nguyễn Văn Tuấn tự ý đưa người của Văn phòng thừa phát lại vào cuộc họp với mục đích ghi âm, quay hình tại cuộc họp, chủ tọa Đại hội đánh giá: hành động này của ông Tuấn không nằm ngoài mục đích đã nêu trên và căn cứ các quy định hiện hành, Chủ tọa không đồng ý sự có mặt của Thừa phát lại tại Đại hội.

此外，阮文遵先生自己将法警办公室的人带到会议上，目的是在会议上录音、录像。根据公司章程的规定，主席不同意法警出席会议。

### **3. Đoàn chủ tịch, Ban kiểm phiếu, thư ký cuộc họp** **选举主席团，监票组及秘书组**

Triệu Quang Thanh thay mặt Ban tổ chức trình đại hội danh sách Đoàn chủ tịch và ban kiểm phiếu đề Đại hội thông qua bao gồm:

赵光青呈上股东大会主席团及监票组的名单如下:

#### **Đoàn chủ tịch:**

##### **主席团包括:**

Ông Zhu ZhiLin - Thành viên HĐQT kiêm Giám đốc công ty - Chủ tọa  
董事兼任总经理 – 会议主席 – 朱志林先生

#### **Ban kiểm phiếu gồm:**

##### **监票组包括:**

1. Bà Nguyễn Thị Hà Anh – Phòng TCHC  
阮氏河英女士 – 行政部
2. Ông Nguyễn Văn Hiếu – Phòng TT  
阮文孝先生 – 销售部

#### **Thư ký cuộc họp:**

##### **秘书:**

Đoàn chủ tịch đã cử thư ký Đại hội gồm 1 người  
主席团介绍会议秘书:

- Ông Triệu Quang Thanh - Phó Phòng TCHC  
赵光青先生 – 人事行政部

Đoàn chủ tịch và ban thư ký vào vị trí làm việc. Đoàn chủ tịch bắt đầu điều hành Đại hội  
主席团开始进行主持会议。

### **4. Trình bày các nội dung của Đại hội:**

#### **汇报内容:**

Ông Triệu Quang Thanh thay mặt Chủ tọa cuộc họp trình bày các nội dung trình ĐHĐCĐ thường niên năm 2023 thông qua như sau:

1. Báo cáo kết quả hoạt động Kinh doanh năm 2022, KH kinh doanh năm 2023.  
关于 2022 年生产经营结果及 2023 年经营计划。
2. Báo cáo tài chính kiểm toán riêng, hợp nhất năm 2022;  
2022 年度单独及合并审计财务报表;
3. Báo cáo quyết toán thù lao HĐQT, BKS năm 2022 và KH chi trả năm 2023;  
2022 年董事会、监事会的薪酬决算报告和 2023 年薪酬支付计划;

2348  
ÔNG  
CỔ PH  
TÚ PH  
AS Đ  
GIẤY



4. Báo cáo hoạt động của HĐQT năm 2022 và Kế hoạch năm 2023  
董事 – 朱志林先生申报 2021 年董事会工作总结及 2022 年董事会工作计划;
5. Thông qua báo cáo hoạt động của Ban kiểm toán nội bộ năm 2022 và KH năm 2023;  
通过 2022 年度内部监事委员会工作总结报告和 2023 年度内部监事委员会工作计划的请示
6. Báo cáo hoạt động của BKS năm 2022 và KH năm 2023; Đề xuất lựa chọn đơn vị kiểm toán báo cáo tài chính năm 2023;  
监事 – 高丽秋女士申报 2022 年监事会工作总结及 2023 年监事会工作计划, 提出选举负责公司 2023 年审计财务报表的审计单位;
7. Tờ trình Bầu thay thế thành viên HĐQT theo đề nghị của SK;  
通过按 SK 股东建议更换董事会成员的申请
8. Tờ trình tăng tỷ lệ sở hữu vốn Điều lệ của Nhà đầu tư nước ngoài tại Công ty;  
增加外国投资者在公司拥有注册资本的比例
9. Tờ trình chấp thuận cho cổ đông tăng tỷ lệ sở hữu cổ phiếu tại Công ty lên trên 25%/VĐL mà không phải thực hiện thủ tục chào mua công khai;  
批准股东可以购买/接受转让公司股份而股东持有股份数量从 25%以上并不需要进行要约收购的程序

**5. Thảo luận tại Đại hội.** Tại ĐH không có ý kiến thảo luận  
讨论意见: 未有讨论意见

**6. Kết quả biểu quyết thông qua các quyết định của Đại hội**  
会议表决结果

Bà Nguyễn Thị Hà Anh thay mặt ban kiểm phiếu báo cáo kết quả biểu quyết các vấn đề như sau:

阮氏河英女士代表监票组报告表决结果如下:

**1.1. Kết quả hoạt động Kinh doanh năm 2022**  
**2022 年经营结果**

ĐHĐCĐ không thông qua với kết quả biểu quyết như sau:

股东大会无通过, 表决结果如下:

Kết quả 结果	Tổng số phiếu phát ra 发出表决票 总数	Tổng số phiếu thu về 收回表决票 总数	Trong đó 其中		
			Đồng ý 同意	Không đồng ý 不同意	Không có ý kiến 未有意见
Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	
Đạt tỷ lệ % 比例 (%)	100	100	43.83	56.17	

**1.2. KH kinh doanh năm 2023.**  
**2023 年经营计划**

ĐHĐCĐ không thông qua với kết quả biểu quyết như sau:

股东大会无通过, 表决结果如下:

Kết quả	Tổng số	Tổng số phiếu	Trong đó 其中
---------	---------	---------------	-------------

结果	phiếu phát ra 发出表决票 总数	thu về 收回表决票 总数	Đồng ý 同意	Không đồng ý 不同意	Không có ý kiến 未有意见
Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	
Đạt tỷ lệ % 比例 (%)	100	100	43.83	56.17	

**1.3. Báo cáo tài chính kiểm toán riêng và hợp nhất năm 2022 với các chỉ tiêu chính như sau:**

**2022 年经审计单独及合并财务报表有主要指标如下:**

ĐHĐCĐ không thông qua với kết quả biểu quyết như sau:

股东大会无通过，表决结果如下：

Kết quả 结果	Tổng số phiếu phát ra 发出表决票 总数	Tổng số phiếu thu về 收回表决票 总数	Trong đó 其中		
			Đồng ý 同意	Không đồng ý 不同意	Không có ý kiến 未有意见
Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	
Đạt tỷ lệ % 比例 (%)	100	100	43.83	56.17	

**1.4. Thù lao của thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát năm 2022, và kế hoạch chi trả năm 2023 như sau:**

**2022 年董事会、监事会的薪酬决算和 2023 年薪酬支付计划如下:**

ĐHĐCĐ không thông qua với kết quả biểu quyết như sau:

股东大会无通过，表决结果如下：

Kết quả 结果	Tổng số phiếu phát ra 发出表决票总 数	Tổng số phiếu thu về 收回表决票 总数	Trong đó 其中		
			Đồng ý 同意	Không đồng ý 不同意	Không có ý kiến 未有意见
Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	
Đạt tỷ lệ % 比例 (%)	100	100	43.83	56.17	

**1.5. Báo cáo hoạt động năm 2022 và phương hướng hoạt động năm 2023 của Hội đồng quản trị.**

**2022 年董事会工作总结和 2023 年董事会工作计划之报告**

ĐHĐCĐ không thông qua với kết quả biểu quyết như sau:

股东大会无通过，表决结果如下：

Kết quả 结果	Tổng số phiếu phát ra 发出表决票 总数	Tổng số phiếu thu về 收回表决票总 数	Trong đó 其中		
			Đồng ý 同意	Không đồng ý 不同意	Không có ý kiến 未有意见
Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	
Đạt tỷ lệ % 比例 (%)	100	100	43.83	56.17	

865  
TY  
IÂN  
AT TRIỆ  
Ô THI  
- TP. V



Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	
Đạt tỷ lệ % 比例(%)	100	100	43.83	56.17	

**1.6. Tờ trình Thông qua báo cáo hoạt động của Ban kiểm toán nội bộ năm 2022 và KH năm 2023;**

**通过 2022 年度内部监事委员会工作总结报告和 2023 年度内部监事委员会工作计划的请示**

DHĐCĐ không thông qua với kết quả biểu quyết như sau:

股东大会无通过，表决结果如下：

Kết quả 结果	Tổng số phiếu phát ra 发出表决票 总数	Tổng số phiếu thu về 收回表决票 总数	Trong đó 其中		
			Đồng ý 同意	Không đồng ý 不同意	Không có ý kiến 未有意见
Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	
Đạt tỷ lệ % 比例 (%)	100	100	43.83	56.17	

**1.7. Tờ trình Thông qua báo cáo hoạt động của BKS năm 2022 và KH hoạt động năm 2022. Lựa chọn đơn vị kiểm toán BCTC 2023;**

**通过 2022 年度监事会工作总结报告和 2022 年度监事会工作计划的指标。选择负责 2023 年度审计财务报表的单位**

DHĐCĐ không thông qua với kết quả biểu quyết như sau:

股东大会无通过，表决结果如下：

Kết quả 结果	Tổng số phiếu phát ra 发出表决票 总数	Tổng số phiếu thu về 收回表决票总 数	Trong đó 其中		
			Đồng ý 同意	Không đồng ý 不同意	Không có ý kiến 未有意见
Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	
Đạt tỷ lệ % 比例(%)	100	100	43.83	56.17	

**1.8. Tờ trình Bầu thay thế thành viên HĐQT theo đề nghị của SK;**

**通过按 SK 股东建议更换董事会成员的申请**

DHĐCĐ không thông qua với kết quả biểu quyết như sau:

股东大会无通过，表决结果如下：

Kết quả 结果	Tổng số phiếu phát ra 发出表决票 总数	Tổng số phiếu thu về 收回表决票总 数	Trong đó 其中		
			Đồng ý 同意	Không đồng ý 不同意	Không có ý kiến 未有意见
Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	

Đạt tỷ lệ % 比例(%)	100	100	43.83	56.17	
----------------------	-----	-----	-------	-------	--

Như vậy, HĐQT công ty gồm có 4 thành viên, cụ thể như sau:

公司董事会共有 4 名董事，包括：

1. Cheung YipSang – nhiệm kỳ 2020-2025  
张叶生先生 – 任期为 2020 年至 2025 年
2. Youn Kwon Seok – nhiệm kỳ 2019-2024  
尹全溪先生 – 任期为 2019 年至 2024 年
3. Giang Nhuộc Trì – nhiệm kỳ 2019-2024  
江若池先生 – 任期为 2019 年至 2024 年
4. Zhu ZhiLin – nhiệm kỳ 2021-2026  
朱志林先生 – 任期为 2021 年至 2026 年

Bà Nguyễn Thanh Tú không còn là thành viên HĐQT Công ty do hết nhiệm kỳ.

阮青秀女士因任期届满不再担任公司董事会成员。

**1.9. Tờ trình tăng tỷ lệ sở hữu vốn Điều lệ của Nhà đầu tư nước ngoài tại Công ty;  
增加外国投资者在公司拥有注册资本的比例**

ĐHĐCĐ không thông qua với kết quả biểu quyết như sau:

股东大会无通过，表决结果如下：

Kết quả 结果	Tổng số phiếu phát ra 发出表决票 总数	Tổng số phiếu thu về 收回表决票总 数	Trong đó 其中		
			Đồng ý 同意	Không đồng ý 不同意	Không có ý kiến 未有意见
Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	
Đạt tỷ lệ % 比例(%)	100	100	43.83	56.17	

**1.10. Tờ trình chấp thuận cho cổ đông tăng tỷ lệ sở hữu cổ phiếu tại Công ty lên trên  
25%/VĐL mà không phải thực hiện thủ tục chào mua công khai;**

批准股东可以购买/接受转让公司股份而股东持有股份数量从 25%以上并不需要进行要约收购的程序

ĐHĐCĐ không thông qua với kết quả biểu quyết như sau:

股东大会无通过，表决结果如下：

Kết quả 结果	Tổng số phiếu phát ra 发出表决票 总数	Tổng số phiếu thu về 收回表决票总 数	Trong đó 其中		
			Đồng ý 同意	Không đồng ý 不同意	Không có ý kiến 未有意见
Số phiếu 票数	14,741,900	14,741,900	6,461,100	8,280,800	
Đạt tỷ lệ % 比例(%)	100	100	43.83	56.17	



Ông Triệu Quang Thanh - thư ký đọc Biên bản ĐHĐCĐ thường niên năm 2023 trước Đại hội.

赵光青先生- 代表秘书组在会议上阅读 2023 年度股东大会会议的记录

Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông bế mạc vào hồi 11h00 ngày 04/05/2023;

会议于 2023 年 5 月 4 日中午 11:00 结束;

Biên bản cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023 tổ chức lần 2 gồm 8 trang được lập thành 10 bản có giá trị pháp lý ngang nhau. Biên bản này được Công bố công khai tại website Công ty theo quy định.

2023 年度股东大会会议记录共有 1658 份，一份 8 页，拥有同等法律价值。



**CHỦ TỌA**

**ZHU ZHILIN**

**THƯ KÝ**

**TRIỆU QUANG THANH**



CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ  
城市燃气投资发展股份公司  
SỐ: 02/KĐT-NQHĐQT  
编号: :02/KĐT-NQHĐQT

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
越南社会主义共和国  
独立-自由-幸福

Hà Nội, ngày 21 tháng 4 năm 2023  
河内, 2023 年 4 月 21 日

**HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**  
**城市燃气投资发展股份公司的董事会**

- Căn cứ Điều lệ Công ty cổ phần Đầu tư phát triển Gas Đô thị;  
根据城市燃气投资发展股份公司的章程;
- Căn cứ Quy chế làm việc của Hội đồng quản trị Công ty cổ phần Đầu tư phát triển Gas Đô thị;  
根据城市燃气投资发展股份公司董事会工作的规则;
- Căn cứ biên bản số 02/KĐT- BBHĐQT ngày 21/4/2023 của HĐQT Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị.  
根据 2023 年 4 月 21 日城市燃气投资发展股份公司董事会会议的纪要。

**QUYẾT NGHỊ:**

**决议**

**Điều 1.** Đồng ý với các nội dung trình Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023 thông qua theo thẩm quyền như sau:

第一条: 同意呈上公司 2023 年度股东大会通过的内容如下:

1. Báo cáo kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh năm 2022;  
批准通过 2022 年度生产经营情况的报告;
2. Thông qua Kế hoạch kinh doanh năm 2023;  
批准通过 2023 年度生产经营计划的报告;
3. Trình thông qua báo cáo tài chính kiểm toán 2022;  
批准通过 2022 年度审计财务报告的请示;
4. Trình thông qua quyết toán thù lao, lương Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát năm 2022 và Kế hoạch chi trả năm 2023;  
批准通过 2022 年董事会、监事会成员薪酬决算和 2023 年支付计划之的请示;
5. Trình thông qua báo cáo hoạt động của Hội đồng quản trị năm 2022 và Kế hoạch hoạt động năm 2023;  
批准通过 2022 年度董事会工作报告及 2023 年度工作计划的请示;
6. Trình thông qua báo cáo hoạt động của Ban kiểm soát nội bộ năm 2022 và KH năm 2023;  
批准通过 2022 年度监事会工作报告和 2023 年度工作计划的请示;



7. Tờ trình thông qua việc tăng tỷ lệ sở hữu của Nhà đầu tư nước ngoài tại Công ty;  
通过增加外国投资者在公司持股比例的事宜;
8. Tờ trình chấp thuận cho cổ đông tăng tỷ lệ sở hữu cổ phần tại Công ty lên trên 25%/VĐL mà không phải thực hiện thủ tục chào mua công khai;  
通过股东可以购买/接受转让公司股份而持有股份数量从 25%以上并不需要进行要约收购程序的事宜;
9. Ủy quyền cho ông Zhu ZhiLin – thành viên HĐQT thực hiện các quyền của Chủ tịch HĐQT theo quy định tại Điều lệ, quy định của Công ty và Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp ĐHĐCĐ thường niên 2023;  
授权董事会成员朱志林先生在 2023 年度股东大会上根据股东大会和公司章程的规定行使董事长的权利;
10. Bổ sung nội dung chương trình họp ĐHĐCĐ thường niên 2023 theo đề nghị của cổ đông: Bầu ông Jeon Young Jun đảm nhận chức vụ thành viên HĐQT Công ty nhiệm kỳ 2023-2028, thay thế ông Youn Kwon Scok.  
应股东的要求补充 2023 年度股东大会的议程: 选举 Jeon Young Jun 先生担任公司董事会成员的职务, 任期 2023-2028 年, 接替尹权锡先生。

**Điều 2.** Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký. Thành viên HĐQT, Ban Giám đốc, và các đơn vị, cá nhân liên quan chịu trách nhiệm thi hành Nghị quyết này.

第二条: 本决议自签署之日起生效。公司董事会、经理班子以及相关单位负责执行本决议。

**Nơi nhận:**

**接收处**

- Như điều 2;  
第二条;
- TVHĐQT, BKS;  
董事会, 监事会成员;
- Phòng TCHC;  
人事行政部;
- Lưu VT, LT.03.  
存档: 文员。

**T/M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
代表董事会  
**CHỦ TỊCH**  
董事长



**Cheung YipSang**



**NGHỊ QUYẾT**  
**ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN NĂM 2023**

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam khóa 14 thông qua ngày 17/6/2020;
- Căn cứ biên bản cuộc họp ĐHĐCD thường niên 2023 số 01/BB-ĐHĐCD ngày 4/5/2022 của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị,

**QUYẾT NGHỊ:**

**Điều 1.** Không thông qua tất cả các nội dung trình cuộc họp ĐHĐCD thường niên 2023 của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị, bao gồm:

1. Kết quả kinh doanh năm 2022;
2. KH kinh doanh năm 2023;
3. Báo cáo tài chính kiểm toán riêng và hợp nhất năm 2022;
4. Báo cáo quyết toán thù lao HĐQT, BKS năm 2022 và KH chi trả năm 2023;
5. Báo cáo hoạt động của HĐQT năm 2022 và Kế hoạch hoạt động năm 2023;
6. Báo cáo hoạt động của Ban kiểm toán nội bộ năm 2022 và KH năm 2023;
7. Báo cáo hoạt động của Ban kiểm soát năm 2022 và kế hoạch hoạt động năm 2023;
8. Lựa chọn đơn vị kiểm toán báo cáo tài chính năm 2022;
9. Bầu thay thế thành viên HĐQT theo đề nghị của SK;

Như vậy, HĐQT công ty gồm có 4 thành viên, cụ thể như sau:

- a. Ông Cheung YipSang – nhiệm kỳ 2020-2025
- b. Ông Youn Kwon Seok – nhiệm kỳ 2019-2024
- c. Ông Giang Nhược Tri – nhiệm kỳ 2019-2024
- d. Ông Zhu ZhiLin – nhiệm kỳ 2021-2026

Bà Nguyễn Thanh Tú không còn là thành viên HĐQT Công ty do hết nhiệm kỳ.

10. Tăng tỷ lệ sở hữu vốn Điều lệ của Nhà đầu tư nước ngoài tại Công ty;
11. Chấp thuận cho cổ đông tăng tỷ lệ sở hữu cổ phiếu tại Công ty lên trên 25%/VĐL mà không phải thực hiện thủ tục chào mua công khai;



**Điều 2.** Nghị quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký.

**Điều 3.** Các cổ đông, Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát và ban Điều hành Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị có trách nhiệm thi hành Nghị quyết này./.

**Nơi nhận:**

- Như Điều 3;
- UBCKNN; HNX; VSD;
- Các cổ đông;
- Lưu HĐQT; VT; HC.

**T/M. ĐHĐCĐ THƯỜNG NIÊN NĂM 2023**

**CHỦ TỌA**



**Zhu ZhiLin**

**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**  
**越南城市燃气投资发展股份公司**

Địa chỉ/地址: Tầng 4, số 167 Trung Kính, Cầu Giấy, Hà Nội

越南河内纸桥郡忠敬路 167 号油气院大夏四楼

Điện thoại/电话: 024.37346848 Fax: 024.37346838

<http://pvgascity.com.vn>



**GAS CITY**

**TÀI LIỆU HỌP**  
**ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN**  
**NĂM 2023**  
**(Tổ chức lần 2)**  
**2023 年度第二次股东大会材料**

Thời gian: 8h30, ngày 04 tháng 5 năm 2023

Địa điểm: Phòng họp Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị,  
số 167 Trung Kính, Yên Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội

时间: 2023 年 5 月 4 日, 上午 8 点 30 分

地点: 河内纸桥郡中敬路 167 号油气院大夏 4 楼, 公司会议室

Hà Nội, ngày 04 tháng 5 năm 2023

河内市, 2023 年 5 月 04 日





CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ  
城市燃气投资发展股份公司

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
越南社会主义共和国  
独立-自由-幸福



Hà Nội, ngày 4 tháng 5 năm 2023  
河内, 2023 年 5 月 4 日

## MỤC LỤC 目录

STT 序号	NỘI DUNG 内容
1	Chương trình họp 会议内容
2	Tờ trình thông qua Quy chế làm việc tại ĐHĐCĐ thường niên năm 2023 2023 年度股东大会工作规则
3	Báo cáo kết quả sản xuất kinh doanh năm 2022 2022 年度生产经营结果报告
4	Tờ trình phê duyệt kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2023 2023 年生产经营计划
5	Tờ trình thông qua Báo cáo tài chính hợp nhất và báo cáo tài chính riêng năm 2022 đã được kiểm toán 批准通过 2022 年经审计财务报表
6	Tờ trình thông qua quyết toán thù lao HĐQT, BKS năm 2022 và kế hoạch chi trả năm 2023 批准通过 2022 年度董事会、监事会薪酬决及 2023 年度董事会、监事会薪酬支付计划
7	Báo cáo hoạt động của HĐQT năm 2022 và kế hoạch hoạt động năm 2023 2022 年度董事会工作总结及 2023 年度董事会工作计划报告
8	Tờ trình Thông qua báo cáo hoạt động của Ban kiểm toán nội bộ năm 2022 và KH năm 2023; 通过 2022 年度监事会工作总结报告和 2023 年度监事会工作计划的请示

9	<p>Báo cáo hoạt động của BKS năm 2022 và kế hoạch hoạt động năm 2023.          Đề xuất lựa chọn đơn vị kiểm toán độc lập năm 2023          2022 年度监事会工作总结及 2023 年度监事会工作计划报告；          选择 2023 年度独立审计单位报告</p>
10	<p>Tờ trình thông qua việc tăng tỷ lệ sở hữu của Nhà đầu tư nước ngoài tại Công ty;          通过增加外国投资者在公司持股比例的事宜；</p>
11	<p>Tờ trình chấp thuận cho cổ đông tăng tỷ lệ sở hữu cổ phần tại Công ty lên trên 25%/VĐL mà không phải thực hiện thủ tục chào mua công khai;          通过股东可以购买/接受转让公司股份而持有股份数量从 25%以上并不需要进行要约收购程序的事宜；</p>
12	<p>Tờ trình thông qua bầu ông Jeon Young Jun đảm nhận chức vụ thành viên HĐQT Công ty nhiệm kỳ 2023 - 2028, thay thế ông Youn Kwon Seok.          批准通过选举 Jeon Young Jun 先生担任公司董事会成员的职务，任期 2023 -2028 年，接替尹权锡先生。</p>





**CHƯƠNG TRÌNH**  
**ĐẠI HỘI CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN LẦN 2 NĂM 2023**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**  
**城市燃气投资发展股份公司**  
**2023 年度第二次股东大会**  
**章程**

**Thời gian:** 08h30 - Thứ 5, ngày 04 tháng 5 năm 2023

**时间:** 2023 年 5 月 04 日周四, 早上 8:30

**Địa điểm:** Phòng họp Công ty, tầng 4, Tòa nhà Viện Dầu Khí, 167 Trung Kính, Cầu Giấy, Hà Nội

**地点:** 河内纸桥中敬 167 号油气院大厦 4 楼公司会议室

<b>Thời gian</b> 时间	<b>PHẦN NGHI THỨC</b> 仪式
08h00-08h30	Tiếp đón đại biểu và kiểm tra tư cách cổ đông 接待并检查股东资格
08h30-09h00	<ul style="list-style-type: none"><li>Tuyên bố lý do giới thiệu đại biểu 宣布事由并介绍股东</li><li>Báo cáo kiểm tra tư cách cổ đông 股东资格检查工作报告</li><li>Trình thông qua Chương trình nghị sự và Quy chế làm việc tại Đại hội 通过会议议程并会议规制</li><li>Giới thiệu nhân sự: Đoàn Chủ tịch, Ban kiểm phiếu. 介绍主席团及会议检票组</li></ul>
	<b>PHẦN NỘI DUNG</b> 会议内容
09h00-11h00	<ul style="list-style-type: none"><li>Báo cáo kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh năm 2022; 公司 2022 年度经营生产业绩的报告</li><li>Tờ trình phê duyệt Kế hoạch kinh doanh năm 2023; 呈上股东大会通过公司 2023 年度经营计划的请示</li><li>Tờ trình Thông qua báo cáo tài chính kiểm toán 2022; 呈上股东大会通过公司 2022 年度审计财务报告的请示</li><li>Tờ trình Thông qua quyết toán thù lao HĐQT, BKS năm 2022 và KH chi trả năm 2023; 呈上股东大会通过 2022 年度董事会、监事会成员薪酬决算及 2023 年度支付计划的请示</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tờ trình Thông qua báo cáo hoạt động của HĐQT năm 2022 và KH hoạt động năm 2023; 通过 2022 年度董事会工作总结报告和 2023 年度董事会工作计划的请示</li> <li>• Tờ trình Thông qua báo cáo hoạt động của Ban kiểm toán nội bộ năm 2022 và KH năm 2023; 通过 2022 年度监事会工作总结报告和 2023 年度监事会工作计划的请示</li> <li>• Tờ trình Thông qua báo cáo hoạt động của BKS năm 2022 và KH hoạt động năm 2022. Lựa chọn đơn vị kiểm toán BCTC 2023; 通过 2022 年度监事会工作总结报告和 2022 年度监事会工作计划的指标。选择负责 2023 年度审计财务报表的单位</li> <li>• Tờ trình Bầu thay thế thành viên HĐQT theo đề nghị của SK; 通过按 SK 股东建议更换董事会成员的申请</li> <li>• Tờ trình tăng tỷ lệ sở hữu vốn Điều lệ của Nhà đầu tư nước ngoài tại Công ty; 增加外国投资者在公司拥有注册资本的比例</li> <li>• Tờ trình chấp thuận cho cổ đông tăng tỷ lệ sở hữu cổ phiếu tại Công ty lên trên 25%/VĐL mà không phải thực hiện thủ tục chào mua công khai; 批准股东可以购买/接受转让公司股份而股东持有股份数量从 25% 以上并不需要进行要约收购的程序</li> <li>• Các vấn đề khác thuộc thẩm quyền (nếu có); 其它问题（若有）</li> <li>• Thông qua biên bản, Nghị quyết của Đại hội. 通过会议纪要及股东大会的决议</li> </ul>
11h15	<b>TỔNG KẾT VÀ BẾ MẠC ĐẠI HỘI</b> <b>总结并会议闭幕式</b>





**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**  
城市燃气发展投资股份公司  
Số: 25/ TTrHDQT – KĐT  
第: 25/TTrHDQT – KĐT

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  
越南社会主义共和国  
独立-自由-幸福  
Hà Nội, ngày 21 tháng 4 năm 2023  
河内, 2023 年 4 月 21 日

**TỜ TRÌNH**  
**Về việc thông qua Quy chế làm việc của ĐHĐCĐ thường niên 2023**  
**2023 年度股东大会会议规则予以通过的申请书**

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông  
敬致: 股东大会

- Điều lệ Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị.
- 根据城市燃气投资发展股份公司章程 ;

Trước khi bước vào phần các nội dung ĐHĐCĐ thường niên năm 2023 của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị, kính trình Đại hội thông qua Quy chế làm việc của đại hội.

城市燃气发展投资股份公司 2021 年度股东大会进入会议议题部分之前, 敬请股东大会予以通过 2021 年度股东大会会议规则。

*Chi tiết như Quy chế kèm theo*

详细请见附件

Kính trình Đại hội đồng cổ đông thông qua./.

敬呈股东大会批示上述内容。

Trân trọng. 此致

敬礼

**Nơi nhận: 发送**

- Như trên; 如上
- HDQT; BKS; 董事会, 监事会;
- Lưu VT, TCHC.03. 文 秘, 行政部。03.

**T.M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
代表董事会



**Zhu ZhiLin**



**QUY CHẾ LÀM VIỆC CỦA  
ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN NĂM 2023  
2023 年度股东大会工作规则**

**Điều 1. Mục đích**

**第一条：目的**

- Đảm bảo nguyên tắc công khai, công bằng, dân chủ và tuân thủ pháp luật.  
确保公开、公平、民主性并遵守法律的原则。
- Tạo điều kiện thuận lợi cho công tác tổ chức, an toàn, trật tự trong quá trình diễn ra cuộc họp Đại hội đồng cổ đông (sau đây gọi chung là Đại hội).  
在股东大会召开组织过程中（以下简称大会）为组织、安全和维护治安等工作创造有利条件。

**Điều 2. Trật tự cuộc họp:**

**第二条：会议秩序**

- Tất cả các cổ đông đến tham dự Đại hội có mặt đúng thời gian quy định và làm thủ tục đăng ký tham dự Đại hội với Ban kiểm tra tư cách cổ đông và nhận tài liệu, phiếu biểu quyết.  
参加大会的所有股东应当按照通知时间准时到场，且以股东的资格向监事会办理登记参会的手续及接受资料、表决票。
- Cổ đông khi vào phòng Đại hội phải ngồi đúng vị trí hoặc khu vực do Ban tổ chức Đại hội có quy định. Tuyệt đối tuân thủ việc sắp xếp vị trí của Ban tổ chức.  
进入大会会议室的股东必须坐在正确的位置或由大会组织部指定的区域。绝对遵守组织部的位置安排。
- Không hút thuốc lá trong phòng Đại hội.  
大会会议室内禁止吸烟。
- Không nói chuyện riêng, không sử dụng điện thoại di động trong lúc diễn ra Đại hội. Tất cả các máy điện thoại di động phải tắt hoặc không để chuông.  
会议中，不许私下聊天、不使用手机。所有手机应关闭或不设响铃。

**Điều 3. Quyền và nghĩa vụ của Ban thẩm tra tư cách cổ đông**

**第三条：股东资格审查委员会的权利和义务**

- Số lượng và nhân sự Ban thẩm tra tư cách cổ đông của Đại hội do Công ty chỉ định;  
股东资格审查委员会的人数和人事由公司指定。
- Ban Thẩm tra tư cách cổ đông có trách nhiệm tiếp nhận giấy tờ của cổ đông tới tham dự Đại hội, phát các tài liệu và Thẻ biểu quyết cho các cổ đông đến dự.  
股东资格审查委员会有责任接受股东到场参会所提供的证件，向在场股东分发文件和投票卡。
- Trường hợp người đến tham dự Đại hội không có đầy đủ tư cách tham dự thì có quyền từ chối cho vào, cấp Thẻ biểu quyết hoặc phát tài liệu của Đại hội.  
到场参会的人员没有足够的参会资格情况下将拒绝入场、分发表决卡或者发放大会的资料。
- Báo cáo trước ĐHĐCĐ về kết quả thẩm tra tư cách cổ đông tham dự Đại hội  
提前向股东大会报告其出席股东资格的审查结果。

23  
Đ  
C  
T  
JAS  
GI



#### **Điều 4. Quyền và nghĩa vụ của Đoàn chủ tịch**

##### **第四条：主席团队的权利和义务**

- Điều khiển Đại hội theo đúng chương trình nghị sự, các thể lệ quy chế đã được ĐHĐCĐ thông qua một cách hợp lệ và có trật tự; hoặc đề Đại hội phản ánh được mong muốn của đa số cổ đông tham dự.  
会议召集的控制工作严格遵守股东大会已合理、有序地通过的议事日程、各项体制规则；或让大会反映出席大多数股东的意愿。
- Hướng dẫn Đại hội thảo luận, lấy ý kiến biểu quyết các vấn đề nằm trong nội dung chương trình nghị sự của Đại hội và các vấn đề có liên quan trong suốt quá trình Đại hội.  
会议过程中，引导大会就本次大会议程的议题内容和相关问题进行讨论、获取表决意见。
- Quyết định về trình tự, thủ tục hoặc giải quyết các vấn đề nảy sinh ngoài chương trình của Đại hội.  
决定相关程序、手续或解决大会计划外所产生的问题。
- Không cần lấy ý kiến của ĐHĐCĐ, bất cứ lúc nào Chủ tịch đoàn cũng có thể hoãn Đại hội đến một thời điểm khác và tại một địa điểm khác do Chủ tịch đoàn quyết định nếu nhận thấy rằng:  
若发现以下情况不需提取股东大会的意见，主席可以随时将会议时间推迟至另一个时间和另一个地点：
  - Hành vi của những người có mặt cản trở hoặc có khả năng cản trở diễn biến có trật tự của Đại hội.  
在场人干扰或能阻碍大会秩序的行为。
  - Sự trì hoãn là cần thiết để các công việc của Đại hội được tiến hành một cách hợp lệ.  
延迟为必需的以大会各项工作合法进行。
- Làm việc theo nguyên tắc tập thể, tập trung dân chủ và biểu quyết theo đa số.  
按照集体原则、民主集中和多数投票表决开展工作。

#### **Điều 5: Quyền và nghĩa vụ của Ban kiểm phiếu và Ban bầu cử**

##### **第五条：计票委员会及选举委员会之权限及义务**

- Xác định kết quả biểu quyết kết quả bầu cử của cổ đông về các vấn đề thông qua tại Đại hội và thực hiện các công việc liên quan.  
确定股东在会议上批准的问题之投票及选举结果，并执行相关任务。
- Nhanh chóng thông báo cho Chủ tịch đoàn kết quả biểu quyết, kết quả bầu cử.  
快速通知主席关于投票结果和选举结果。
- Bàn giao Biên bản kiểm phiếu biểu quyết và toàn bộ phiếu biểu quyết, phiếu bầu cử đã niêm phong (nếu có) cho Ban tổ chức Đại hội.  
将表决计票记录、所有表决票及已封闭的选举票（若有）提交给大会组织部。
- Mọi công việc kiểm tra, lập biên bản và công bố kết quả kiểm phiếu phải được tiến hành một cách trung thực, chính xác và Ban kiểm phiếu phải chịu trách nhiệm về tính trung thực đó.  
所有检查、编制记录和公布计票结果的工作必诚实准确地进行，并且计票委员会必须对该真实性负责。



## **Điều 6. Tổ thư ký**

### **第六条：秘书组**

- Số lượng, nhân sự của Tổ thư ký do Chủ tịch đoàn cử.  
秘书组的数量及人事由主席推荐。
- Tổ thư ký có nhiệm vụ theo dõi, ghi chép đầy đủ, trung thực toàn bộ nội dung diễn biến Đại hội và những vấn đề đã được các cổ đông thông qua hoặc còn lưu ý của Đại hội.  
秘书组有责任全面、真实地监督，记录股东大会召开的内容以及股东批准或需要留意之问题。
- Thực hiện các công việc trợ giúp cần thiết khác theo phân công của Chủ tịch đoàn.  
按主席的分工意见进行实施其他必要协助的工作。
- Trình bày dự thảo Biên bản Đại hội và các Nghị quyết về các vấn đề đã được thông qua tại Đại hội.  
汇报大会会议纪要草稿及在会议上已批准议题的决议。

## **Điều 7. Điều kiện tiến hành Đại hội**

### **第七条：召开大会之条件**

- Đại hội được tiến hành khi có số cổ đông dự họp đại diện ít nhất 51% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết.  
当参与股东大会代表人的数量占总股权至少的51%时，股东大会会议可进行召开。

## **Điều 8. Biểu quyết tại Đại hội**

### **第八条：会议上的表决**

- Nguyên tắc: Biểu quyết thông qua các báo cáo/tờ trình, nghị quyết của ĐHĐCĐ được tiến hành công khai, trực tiếp theo sự điều hành của đoàn Chủ tịch đại hội và chỉ sử dụng phiếu biểu quyết do Ban tổ chức phát hành.  
原则：大会议程中的所有议题均依所拥有和代表股权的股东以投票卡公开表决方式来批准（以累积投票方式批准的问题除外）；
- Cổ đông/người được ủy quyền của cổ đông (sau đây gọi là cổ đông) tham dự Đại hội có quyền biểu quyết sẽ được phát phiếu biểu quyết, trong đó ghi tên đầy đủ cổ đông/cổ đông được ủy quyền, tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của cổ đông, nội dung biểu quyết. Phiếu biểu quyết có đóng dấu treo của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị.  
每位股东将领取投票卡（蓝色），其中写清楚股东/授权股东的全名，股东拥有投票权的股权（所有权及授权），并必盖上城市燃气投资发展股份公司的公章。
- Cách thức biểu quyết:  
表决方式
  - o Cổ đông giao phiếu biểu quyết khi được đoàn Chủ tịch, ban tổ chức xin ý kiến về các vấn đề tổ chức của Đại hội (nhân sự đoàn chủ tịch, tổ thư ký, ban kiểm phiếu, quy chế làm việc; nội dung chương trình họp, biên bản, Nghị quyết ...)  
会议主席团征求股东表决关于会议相关内容时（主席团、秘书组、计票组的人事及会议规制、内容、记录、章程等）股东在投票卡做出表决意见；
  - o Cổ đông biểu quyết thông qua tờ trình bằng hình thức bỏ phiếu trực tiếp tại Đại hội  
股东在会议上以直接投票方式进行表决。

36  
T)  
AN  
(T  
J T  
TF



## **Điều 9. Thông qua quyết định của Đại hội cổ đông**

### **第九条：批准股东大会的决议**

1. Nghị quyết về nội dung sau đây được thông qua nếu được số cổ đông đại diện ít nhất 65% tổng số phiếu biểu quyết của tất cả cổ đông dự họp tán thành:  
以下内容的决议将批准若获得所出席的股东同意的 65% 总投票卡:
  - a. Thay đổi ngành nghề và lĩnh vực kinh doanh;  
更改业务及经营范围;
  - b. Dự án đầu tư hoặc bán tài sản có giá trị bằng hoặc lớn hơn 35% tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo gần nhất của Công ty;  
投资项目或购销项目的金额相当于公司最近报告资料总资产的 35%;
  - c. Thay đổi cơ cấu tổ chức Công ty;  
调整公司组织结构;
  - d. Loại cổ phần và tổng số cổ phần của từng loại;  
股份类型和每种股份类型的总数;
  - e. Tổ chức lại, giải thể Công ty.  
公司重新调整, 解散。
2. Các nghị quyết khác được thông qua khi được số cổ đông đại diện cho ít nhất 51% tổng số phiếu biểu quyết của tất cả cổ đông dự họp tán thành trừ trường hợp quy định tại khoản 1 và 3 Điều này;  
除本条第 1 款和第 3 款规定的情况外, 经全体股东总票数至少 51% 的股东人数批准, 其他决议将批准通过;
3. Việc bầu thành viên Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát phải thực hiện theo quy định tại khoản 3 Điều 148 Luật doanh nghiệp số 50/2020/QH14.  
选举董事会成员和监事会成员必根据《企业法》第 68/2014/QH13 号第 144 条第 3 款的规定。

## **Điều 10. Phát biểu ý kiến**

### **第十条：发表意见**

- Cổ đông tham dự Đại hội khi muốn phát biểu ý kiến phải giơ cao thẻ biểu quyết, mặt trước hướng về đoàn chủ tịch và được sự đồng ý của đoàn chủ tịch.  
参会股东想发表意见时必须提出投票卡, 投票卡前面应指向主席团并经主席团批准。
- Cổ đông tự giới thiệu mã số biểu quyết, số lượng cổ phần sở hữu hoặc/và được ủy quyền, tên cá nhân hoặc đại diện cho tổ chức.  
股东自我介绍投票代码, 拥有或/和授权的股份数量, 个人或组织代表名称。
- Cổ đông phát biểu ngắn gọn và tập trung vào đúng những nội dung trọng tâm cần trao đổi, phù hợp với nội dung chương trình nghị sự của Đại hội đã được thông qua, tránh phát biểu trùng lặp. Chủ tọa đoàn sẽ sắp xếp cho cổ đông phát biểu theo thứ tự đăng ký, đồng thời giải đáp các thắc mắc của cổ đông.  
股东必须简要正确地发表并集中到主要沟通内容, 符合会议批准的议程内容, 避免重复发表。代表团主席将安排股东按照注册顺序发言, 同时回答股东的问题。

## **Điều 11. Biên bản và Nghị quyết Đại hội**

### **第十一条：会议纪要和决议**

Tất cả các nội dung Đại hội phải được thư ký Đại hội ghi vào Biên bản Đại hội. Tất cả các nội dung mà ĐHĐCĐ đã biểu quyết thông qua phải được ghi vào Nghị quyết Đại hội. Biên bản Đại hội được đọc và thông qua trước khi bế mạc Đại hội và được lưu tại Công ty

大会的所有内容必须由大会秘书在会议纪要中记录。股东大会已选举批准的所有内容必须在股东大会决议中记录。会议纪要在大会闭幕前阅读、通过批准，并在公司保存。

## **Điều 12**

### **第十二条**

Cổ đông, người đại diện cổ đông khi tham dự Đại hội phải chấp hành nghiêm chỉnh quy chế làm việc của Đại hội đồng cổ đông. Cổ đông vi phạm quy chế này, tùy theo mức độ cụ thể, Đoàn chủ tịch sẽ xem xét và có hình thức xử lý theo quy định.

参会的股东和股东代表必须严格遵守股东大会的议事工作规则。股东违反本规则，根据具体情况，主席团将考虑并采取《企业法》规定处理。

Quy chế này có hiệu lực ngay sau khi được ĐHĐCĐ thường niên năm 2023 biểu quyết thông qua.

本规则经 2023 年度股东大会批准后立即生效。







Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

Công ty xin báo cáo kết quả thực hiện sản xuất kinh doanh năm 2022 như sau:

城市燃气投资发展股份公司将把 2022 年经营情况, 向公司股东大会汇报如下:

**I. Kết quả kinh doanh năm 2022**

**2022 年生产经营情况**

**1. Chỉ tiêu sản lượng**

**产量指标**

**1.1. Sản lượng LPG**

**LPG 销量**

- Sản lượng LPG đạt 18,570 tấn, bằng 86% so với kế hoạch đặt ra và bằng 89% so với năm 2021. Trong đó:

2022 年 LPG 销售量为 18,570 吨, 完成计划 86%, 相当于 2021 年销售量的 89%, 其中:

+ Chỉ tiêu sản lượng công nghiệp đạt 86% với kế hoạch, đạt 88% so với năm 2021;

工业客户的销量与 2021 年对比达到 88%、相当于 2022 年销售量计划的 86%;

+ Chỉ tiêu sản lượng thương mại đạt 77% với kế hoạch, đạt 538% so với năm 2021;

商业客户的销量与 2021 年对比达到 538%, 相当于 2022 年销售量计划的 77%;

+ Chỉ tiêu sản lượng citygas đạt 80% với kế hoạch, đạt 81% so với năm 2021;

民用客户的销量与 2021 年对比达到 81%、相当于 2022 年销售量计划的 80%;



  
1

STT	CHỈ TIÊU	ĐVT	TH năm 2021	KH năm 2022	TH năm 2022	Tỷ lệ so sánh	
序号	指标	计算单位	2021年实施	2022年计划	2022年实施	比例 (%)	
						比例 (%)	
			1	2	3	(3)/(2)	(3)/(1)
1	<b>Công nghiệp</b> 工业客户	Tấn 吨	20,298	20,867	17,959	86%	88%
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	11,570	12,567	10,306	82%	89%
	Miền Trung 中部	Tấn 吨	3,778	3,700	3,098	82%	82%
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	4,950	4,600	4,555	98%	92%
2	<b>Thương mại</b> 商业客户	Tấn 吨	44.61	310	240	77%	538%
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	7.50	200	169	85%	225%
	Miền Trung 中部	Tấn 吨	3.35	10	1	10%	30%
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	33.76	100	70	70%	207%
3	<b>Citygas</b> 民用客户	Tấn 吨	415.94	425	341	80%	81%
	Miền Bắc 北部	Tấn 吨	135.34	135	55	41%	41%
	Miền Nam 南部	Tấn 吨	280.60	290	286	98%	101%
	<b>Tổng cộng</b> 合计	Tấn 吨	20,759	21,602	18,540	86%	89%

## 2. Chỉ tiêu tài chính 财务指标

STT	CHỈ TIÊU	Thực hiện năm 2021 2021年实施	Kế hoạch năm 2022 2022年计划	Thực hiện năm 2022 2022年实施	% TH2022 so với KH2022 比例 (2022年实施与2022年计划)	(%) TH2022so với TH2021 比例 (2022年实施与2021年实施)
字号	指标					
(A)	(B)					
I	<b>Chỉ tiêu sản lượng (Tấn)</b> 销量指标 (吨)	20,759	21,602	18,540	86%	89%
II	<b>Chỉ tiêu tài chính (Tỷ đồng)</b> 财务指标 (十亿)					
1	Doanh thu 收入	392.81	481.8	420.98	87%	107%
2	Giá vốn 成本	365	438	398.08	91%	92%



3	Lãi gộp 毛利润	27.81	43.8	22.9	52%	87%
4	Chi phí bán hàng và quản lý 销售和企业管理费用	26.37	34.52	23.78	69%	90%
5	Lợi nhuận tài chính 财务利润	1.8		0.89		49%
6	Lợi nhuận khác 其他利润	0.72		0.09		12.5%
7	Lợi nhuận trước thuế 税前利润	3.95	4.15	0.1	2.5%	2.4%
8	Các khoản điều chỉnh giảm vào LNST 税后利润的各种调整科目					
9	Thuế 税务					
10	Lợi nhuận sau thuế 税后利润	3.92	4.15	0.1	2.5%	2.6%

- Tổng doanh thu đạt 420,98 tỷ đồng, đạt 87% so với kế hoạch đặt ra và bằng 107% so với thực hiện năm 2021.  
总营业收入约 4,210 亿越南盾，达到计划的 87%，相当于 2021 年实施的 107%;
- Giá vốn đạt 398,08 tỷ đồng, bằng 91% so với kế hoạch đặt ra, bằng 92% so với năm thực hiện 2021.  
成本费用约 3,981 亿越南盾，相当于本年计划 91%，相当于 2021 年的 92%;
- Chi phí quản lý và bán hàng đạt 23,78 tỷ đồng, bằng 69% so với kế hoạch đặt ra, bằng 90% so với thực hiện năm 2021.  
销售和管理费用约 237.8 亿越南盾，相当于本年计划 69%，相当于 2021 年的 90%;
- Lợi nhuận tài chính đạt 0,89 tỷ đồng, bằng 49% so với năm 2021.  
财务利润约 8.9 亿越南盾，相当于 2021 年的 49%;
- Lợi nhuận trước và sau thuế 0,1 tỷ đồng, đạt 2.5% so với kế hoạch và bằng 2.6% so với năm 2021.  
税前和税后利润约 1 亿越南盾，相当于本年计划的 2.5%，相当于 2021 年的 2.6%.

## II. Công tác quản lý An toàn - Chất lượng - Môi trường

### 安全-优质-环保管理工作

- Đảm bảo an ninh, an toàn, khai thác liên tục các dự án. Đến thời điểm báo cáo, không có tai nạn, sự cố nào xảy ra dẫn đến dừng, gián đoạn thi công/cấp gas.  
保证安全，持续开发各个项目。截止报告时点，公司生产经营活动中没有发生任何安全责任事故。



- Tiếp tục rà soát các quy trình, quy định nội bộ để đảm bảo phục vụ hoạt động kinh doanh tuân thủ các quy định của pháp luật.  
继续维持安全 - 质量 - 环境泛能管理的系统; 继续梳理流程和制定相关管理规定。

### III. Công tác quản lý hành chính, nhân sự và đoàn thể


#### 行政、人事管理工作

- Lao động tiền lương: 员工及工资  
Tổng số lao động cuối kỳ là 50 người, Thu nhập bình quân ước đạt 10.290.000 đồng/người/tháng.  
期末公司职工总数为 50 人, 人均月工资收入为 10,290,000 越南盾/人/月。
- Quản trị doanh nghiệp: Thực hiện đầy đủ chế độ báo cáo, công bố thông tin theo đúng quy định của pháp luật đối với công ty niêm yết.  
企业管理: 按照法律对上市公司的规定, 严格和充分遵守报告和信息公开制度。

Trân trọng,

此致

敬礼

Nơi nhận: 接收处 

- Như trên;  
如上;
- Ban GD (e-copy)  
经理班子 (电子稿);
- Lưu VT,  
存档: 文员。

GIÁM ĐỐC  
总经理



Zhu ZhiLin





CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ

城市燃气投资发展股份公司

Số: 19./ TTr HĐQT-KĐT

号: 19./ TTrHĐQT - KĐT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập- Tự do- Hạnh phúc

越南社会主义共和国  
独立- 自由- 幸福

Hà Nội, ngày 21 tháng 4 năm 2023

河内市, 2023年 4月 21日

## TỜ TRÌNH

请示

### Về việc phê duyệt kế hoạch Sản xuất kinh doanh năm 2023 关于 2023 年生产经营计划批准通过的事宜

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông  
敬致: 股东大会

HĐQT Công ty báo cáo kế hoạch kinh doanh 2023, gồm các nội dung sau:

城市燃气投资发展股份公司董事会将把 2023 年生产经营计划, 向股东大会报告如下:

#### 1 Cơ sở xây dựng các chỉ tiêu kế hoạch

建立计划指标的基础

- Căn cứ Kết quả thực hiện Sản xuất kinh doanh năm 2022;  
根据 2022 年生产经营情况;
- Căn cứ vào dự báo tình hình thị trường LPG và thị trường bất động sản năm 2023;  
根据 2023 年房地产市场和液化石油气市场的情况预报报告;

#### 2 Chỉ tiêu kế hoạch năm 2023

2023 年计划的指标

- Kế hoạch sản lượng và tài chính
- 销售量和财务指标





Stt 字号	Chỉ tiêu 指标	Đvt 计算单位	TH 2022 2022 年的实施	KH 2023 2023 年的计划	% KH 2023/TH 2022 2023 计划与 2022 年实现的 比例 (%)
<b>I</b>	<b>Chỉ tiêu sản lượng</b> 产量指标				
1	Kinh doanh LPG 液化石油气销售	Tấn 吨	18,540	25,029	135%
2	Xây lắp 工程安装				
2.1	Dự án xây lắp 施工安装项目	Dự án 个	1	10	1000%
2.2	Giá trị hợp đồng ký mới 新签署合同价值	Tỷ.đ (十亿)	3.08	10.00	325%
<b>II</b>	<b>Chỉ tiêu tài chính</b> 财务指标				
1	Tổng Doanh thu 总收入	Tỷ.đ (十亿)	420.98	479.90	114%
2	Giá vốn 成本价格	Tỷ.đ (十亿)	398.08	449.61	113%
3	Lãi gộp 毛利润	Tỷ.đ (十亿)	22.9	30.29	132%
4	CP quản lý và bán hàng 销售和管理费用	Tỷ.đ (十亿)	23.78	29.16	123%
5	Lợi nhuận KD chính 主要业务利润	Tỷ.đ (十亿)	-0.88	1.13	202%
6	Lợi nhuận tài chính 财务利润	Tỷ.đ (十亿)	0.89	1.13	127%
7	Lợi nhuận khác 其他利润	Tỷ.đ (十亿)	0.09	0.6	67%
8	LN trước thuế 税前利润	(十亿)	0.1	2.86	286%
9	Thuế và các khoản phải nộp NSNN 应付国家预算款和税务	Tỷ.đ (十亿)			
10	LN sau thuế 税后利润	Tỷ.đ (十亿)	0.1	2.86	286%

### 3 Giải pháp thực hiện 措施

#### ➤ Đối với kinh doanh LPG công nghiệp

#### ➤ 关于 LPG 工业客户:

- Tái cơ cấu khách hàng, phát triển khách hàng mới đặc biệt là phân khúc khách hàng sử dụng LPG công nghiệp, mở rộng đối tượng khách hàng dùng LPG bình 45/12Kg cho khách hàng công nghiệp và thương mại;



重组客户机构，发展新客户关注工业区的客户，拓展 45/12 公斤钢瓶的工业，商业客户；

- Tăng cường các hoạt động tiếp thị và tiếp xúc khách hàng để mở rộng mạng lưới khách hàng trong phân khúc mới;  
加强营销和客户联系活动，以在新细分市场能够扩大客户网络；
- Tiếp tục thực hiện theo đúng quy trình, quy định về mua bán hàng; kiểm soát, thu hồi công nợ, không để phát sinh nợ xấu.  
继续按照采购和销售的程序和规定；控制和收回应收账款，以免产生坏账。

➤ **Đối với phát triển hệ thống gas Công nghiệp/Thương mại**

➤ **关于开发商业客户**

- Bám sát CĐT dự án để hợp tác đầu tư hệ thống gas trung tâm ngay từ khâu lập quy hoạch;  
从项目计划阶段开始就与项目投资方跟进以及保持沟通、联系；
- Chuyên nghiệp hóa hơn nữa bộ phận thị trường, kinh doanh, vận hành thông qua tổ chức đào tạo về kỹ năng giao tiếp với khách hàng, đào tạo chuyên sâu về công tác thị trường...  
通过组织与客户沟通技巧以及对市场运营工作深入培训、使市场销售中心及运营服务中心进一步专业化。

➤ **Đối với công tác quản lý tài chính**

➤ **关于财务管理工作**

- Kiểm soát chi phí, hạn chế tối đa việc phát sinh chi phí so với kế hoạch;  
控制成本费用，按照计划执行，限制发生计划额外费用；
- Tập trung kiểm soát, thu hồi công nợ, không để phát sinh nợ xấu;  
集中管理，加快应收款催收，不造成新的坏账；
- Tối đa hóa thu nhập từ hoạt động tài chính;  
最优化金融活动收入，提高财务利润；
- Bám sát chủ đầu tư các dự án/khách hàng để nắm rõ tình hình dự án/ năng lực khách hàng để có các giải pháp bán hàng/ thu hồi công nợ phù hợp.  
应密切关注项目的客户，了解项目情况，根据进度，制定应收款解决方案和收回应收款办法。

➤ **Đối với công tác tổ chức nhân sự, an toàn lao động**

**人事组织、运营安全工作**

- Tiếp tục rà soát công tác tổ chức, nhân sự trong toàn công ty, đặc biệt là nhân sự cho phát triển thị trường;  
继续检查整个公司的组织工作和人事工作，特别是服务市场开发工作的人员；
- Tăng cường kiểm soát việc tuân thủ các quy định, quy trình; đảm bảo tuyệt đối an toàn cho các công trình xây lắp, trạm cấp gas;  
遵纪守法，合法经营。确保建筑工程场所，LPG 供气站的安全运营；



- Rà soát các quy trình, quy định để nâng cao hiệu quả công việc;  
审查流程和规定以提高工作效率;
- Thực hiện tốt công tác đánh giá hoàn thành công việc;  
遵守执行工作考核任务;
- Tiếp tục áp dụng phần mềm điều hành doanh nghiệp để nâng cao hiệu quả điều hành và kiểm soát hồ sơ, tài liệu.  
继续使用商业管理软件系统, 以提高记录和文件的操作和控制效率。


Kính trình ĐHĐCĐ thường niên 2023 thông qua.

呈请 2023 年股东大会批示上述内容。

Trân trọng.

敬礼

此致

Nơi nhận:   
接收处:

- Như trên;  
如上;
- Lưu VT.  
存档: 文员。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
代表董事会  
  
ZHU ZHILIN





**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**  
越南城市燃气投资发展股份公司

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  
**越南社会主义共和国**  
**独立 - 自由 - 幸福**

Số: 20./TTr-KĐT  
编号: 20 / TTr-KĐT

Hà Nội, ngày 21 tháng 04 năm 2022  
河内, 2022年04月21日

**TỜ TRÌNH**

请示

Về việc Thông qua Báo cáo tài chính kiểm toán năm 2022  
关于批准 2022 年经审计之财务报告

Kính gửi: Đại Hội Đồng Cổ Đông  
敬致: 股东大会

Công ty TNHH Kiểm toán An Việt là đơn vị kiểm toán Báo cáo tài chính của Công ty cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2022. Công ty TNHH Kiểm toán An Việt đã phát hành Báo cáo tài chính đã được kiểm toán của Công ty mẹ và Báo cáo tài chính hợp nhất như sau: (đính kèm)

安越审计有限公司是公司本年度财务报告审计之单位, 截至 2022 年 12 月 31 日。安越审计有限公司已发布经审计之财务报告以及合并财务报告 (详看附件)

Một số chỉ tiêu chính trong báo cáo tài chính đã được kiểm toán:  
经审计之财务报告中有一些主要指标:

Đơn vị tính: VNĐ 单位: 越南盾

TT 序号	Chỉ tiêu 指标	BCTC hợp nhất 合并财务报告	Báo cáo tài chính riêng 单独财务报告	Ghi chú 备注
1	Tổng tài sản 总资产	251,121,452,493	261,053,723,690	
2	Nợ phải trả: 应付账款	82,898,561,286	84,356,820,218	
3	Vốn chủ sở hữu: 所有者资本	168,222,891,207	176,161,154,570	
4	Tổng doanh thu: 总收入	421,037,037,038	421,028,090,912	
5	Lợi nhuận sau thuế: 税后利润	97,143,021	99,415,811	

Công ty TNHH Kiểm toán An Việt đã xác nhận “ Báo cáo tài chính hợp nhất và Công ty mẹ phản ánh trung thực và hợp lý, trên các khía cạnh trọng yếu, tình hình tài chính của Công ty Cổ phần Đầu tư phát triển Gas Đô thị tại ngày 31/12/2022 cũng như kết quả hoạt động kinh doanh và tình hình lưu chuyển tiền tệ của Công ty cho năm tài chính kết thúc cùng ngày, phù hợp với chuẩn mực kế toán Việt Nam, Chế độ kế toán doanh nghiệp và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính hợp nhất.

安越审计有限公司已经确认“随附的财务报告已真实反映于2022年12月31日公司之财务情况，本年度经营结果及现金流量情况，符合越南会计准则，越南会计制度和越南相关法规”。

Kính trình ĐHĐCĐ thường niên 2023 thông qua nội dung trên.

呈请 2023 年度股东大会批准上述内容。

Trân trọng.

此致

敬礼！

**Nơi nhận:** 接收处

- Như trên;  
如上;
- HĐQT, BKS;  
董事会、监事会;
- Ban GD(e-copy);  
经理班子（电子稿）;
- Lưu VT:01  
留档：文秘。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会



ZHU ZHILIN





CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ  
越南城市燃气投资发展股份公司

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
越南社会主义共和国  
独立 - 自由 - 幸福

Số: 21.../TTTrHDQT-KĐT  
编号: 21 / TTTrHDQT-KĐT

Hà Nội, ngày 21 tháng 4 năm 2022  
河内, 2022 年 4 月 21 日

## TỜ TRÌNH

### 请示

Về việc báo cáo kết quả thù lao, lương HDQT, BKS năm 2022 và KH chi trả 2023  
关于 2022 年董事会, 监事会的工资薪酬发放情况和 2023 年工资薪酬支付计划  
报告

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

Công ty báo cáo kết quả thực hiện thù lao, lương Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát kiêm nhiệm năm 2022 và trình phương án chi trả thù lao năm 2023 như sau:

公司报告关于 2022 年董事会, 监事会工资薪酬发放的情况, 并呈上 2023 年工资薪酬支付计划如下:

#### I. Thực hiện năm 2022 2022 年折行情况

TT 序号	Họ tên 姓名	Lương 工资	Thù lao HDQT 董事会薪酬	Cộng 合计	Ghi chú 备注
I	HDQT 董事会	683,131,653	120,000,000	803,131,653	
1	Nguyễn Thanh Tú 阮清秀	297,583,333	24,000,000	321,583,333	Miễn nhiệm Chủ tịch HDQT từ 15/9/2022 从 2022 年 9 月 15 日不再担 任董事长得职务
2	Cheung Yip Sang 张叶生		24,000,000	24,000,000	Bổ nhiệm Chủ tịch HDQT ngày 15/9/2022 2022 年 9 月 15 日担任董事 长的职务
3	ZHU ZHILIN 朱志林	385,548,320	24,000,000	409,548,320	
4	Giang Nhực Trì 将若池		24 000 000	24,000,000	
5	Yoon Kwon Seok 尹权锡		24 000 000	24,000,000	
II	BKS		52,500,000		

	监事会	149,907,195		202,407,195	
1	Gao Zhixin 郜志新		24,000,000	24,000,000	
2	Cao Lệ Thu 高丽秋	149,907,195	18,000,000	167,907,195	
3	Nguyễn Thị Thu Hương 阮氏秋香		10,500,000	10,500,000	Hết nhiệm kỳ ngày 26/04/2022 2022年4月26日不再担任 监事的职务

## II. Kế hoạch chi trả năm 2023

### 2023 年薪酬支付计划

1. Mức thù lao cho các thành viên Hội đồng quản trị và Ban kiểm soát năm 2023 đề nghị như sau:

2023 年董事会和监事会成员薪酬建议如下:

- Thành viên HĐQT: 2.000.000 đồng/tháng  
董事会成员: 2,000,000 越南盾/月
- KSV: 1.500.000 đồng/tháng  
监事会成员: 1,500,000 越南盾/月;
- Thù lao Trưởng Ban kiểm soát: 2.000.000 đồng/tháng  
监事会主席之薪酬: 2,000,000 越南盾/月

2. Lương theo quy chế trả lương của Công ty và tình hình sản xuất kinh doanh của Công ty.

董事会和监事会成员的工资将根据公司工资支付规定和公司生产经营情况确定。

Kính trình ĐHCĐ thường niên năm 2023 thông qua.

呈请 2023 年度股东大会批准通过。

Trân trọng.

此致

敬礼!

### Nơi nhận:

接收处

- Như trên;

如上;

- Lưu VT,

存档: 文员。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会



ZHU ZHILIN





**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**  
城市燃气投资发展股份公司

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  
越南社会主义共和国  
独立-自由-幸福

Số: .05../ KĐT-BCHĐQT  
编号: .05../ KĐT-BCHĐQT

Hà nội, ngày 21 tháng 4 năm 2023  
河内, 2023 年 4 月 21 日

## **BÁO CÁO**

### **Hoạt động của Hội đồng quản trị năm 2022 và Kế hoạch hoạt động năm 2023**

### **关于 2022 年董事会工作总结和 2023 年董事会工作计划报告**

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông  
敬致: 股东大会

Hội đồng quản trị (HDQT) xin trân trọng thông báo kết quả hoạt động của HDQT Công ty Cổ phần Đầu tư Phát triển Gas Đô thị trong năm 2022 và kế hoạch hoạt động năm 2023, cụ thể như sau:

关于 2022 年城市燃气投资发展股份公司董事会工作总结和 2023 年董事会工作计划的事宜, 董事会汇报具体如下:

#### **I. Hoạt động của Hội đồng quản trị (HDQT) năm 2022**

##### **2022 年董事会工作总结**

##### **1. Hoạt động của HDQT năm 2022:**

2022 年董事会工作情况:

Do Chủ tịch HDQT của Công ty là người nước ngoài, thường trú tại Trung Quốc và 3/5 thành viên HDQT là người nước ngoài nên hoạt động của HDQT phần lớn đều được thực hiện qua các cuộc họp trực tuyến, các phiếu trao đổi ý kiến và biểu quyết qua hòm thư điện tử.

由于 2022 年仍受制于新冠疫情的影响, 且有两名董事常驻国外 (中国和韩国), 因此, 董事会工作主要通过网络视频会议的形式, 表决意见都同过电子邮件形式执行。

Mặt khác, do tranh chấp hợp đồng vay tài sản số 12/HD-KĐT ngày 09/5/2018 giữa Công ty và Công ty TNHH Việt Tú (do bà Nguyễn Thanh Tú – Thành viên HDQT Công ty là người đại diện theo pháp luật) nên kể từ tháng 7/2022, hoạt động của HDQT gặp khó khăn do mâu thuẫn giữa các thành viên HDQT.

另一方面, 由于 2018 年 5 月 9 日公司与越秀投资有限公司 (由公司董事会成员阮清秀女士担任法定代表人) 签署第 12/HD-KT 号借款合同发生纠纷, 因此自 2022 年 7 月以来, 由于董事会成员之间的矛盾, 董事会的运作遇到了困难。



Tuy nhiên HĐQT đã thực thực hiện các nhiệm vụ sau:

2022 年董事会已执行以下工作内容:

- Giám sát, chỉ đạo Giám đốc trong việc thực hiện Công tác tổ chức ĐHCĐ thường niên năm 2022;

指示和监督公司总经理实施组织 2022 年度股东大会的工作;

- Giám sát việc chỉ đạo điều hành hoạt động sản xuất kinh doanh của Ban Giám đốc; việc triển khai các Nghị quyết/Quyết định của HĐQT và Nghị quyết của ĐHCĐ thường niên và bất thường năm 2022;

监督公司经理班子实施管理公司生产经营活动并且监督实施董事会及 2022 年度股东大会和临时股东大会决议的工作;

- Chỉ đạo ban điều hành kịp thời có những quyết sách phù hợp để duy trì, ổn định và phát triển hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty trong tình hình dịch bệnh covid 19; Hỗ trợ ban Giám đốc tìm kiếm khách hàng, cung cấp thêm dịch vụ tư vấn cho khách hàng để Việc triển khai các dự án xây lắp hệ thống gas và công tác thanh quyết toán của các dự án;

指示公司经理班子在疫情的情况下迅速做出适当的决定, 以维持, 稳定和发展公司的生产和业务活动; 协助经理班子寻找客户, 为客户提供更多咨询和服务;

- Công tác thu hồi công nợ đối với các khách hàng LPG và xây lắp;

监督公司经理班子实施收回客户应收账款的工作;

- Chỉ đạo Ban Giám đốc việc sử dụng lao động và thực hiện các chế độ chính sách cho người lao động theo quy định của Công ty và pháp luật;

指示公司经理班子实施关于使用员工并执行员工政策制度符合公司章程和法律的规定的

- Thường xuyên cập nhật tình hình hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty để có những chỉ đạo kịp thời trong công tác lãnh đạo quản lý, điều hành của Ban Giám đốc.

定期更新公司的生产经营活动情况, 以便及时指示经理班子在管理方面实施工作的事宜。

## 2. Tổng kết các cuộc họp trong năm 2022

2022 年董事会会议总结

HĐQT Công ty đã tổ chức họp và xin ý kiến bằng văn bản. Các Nghị quyết/Quyết định của Hội đồng quản trị (bao gồm cả các Nghị quyết của HĐQT được thông qua dưới hình thức lấy ý kiến bằng văn bản) gồm:

于 2022 年, 公司董事会已经组织董事会会议并且通过书面形式征询董事的意见。

2022 年董事会决定/决议的内容如下:

- 2.1 Ủy quyền Giám đốc Công ty quyết định dừng dự án đầu tư cấp Gas trung tâm cho Khu đô thị Vĩnh Diêm Trung Nha Trang, bán/chuyển nhượng quyền sử dụng đất tại dự án này. Giao/ủy quyền cho Giám đốc Công ty toàn quyền quyết định các vấn đề liên quan đến việc dừng, bán/chuyển nhượng dự án.



授权公司总经理决定停止停止芽庄住宅区供气系统的投资项目，出售/转让该项目中的土地使用权。授权公司总经理根据经营情况决定与转让此项目有关的事项；

- 2.2 Giao/ủy quyền cho Giám đốc Công ty toàn quyền quyết định các vấn đề liên quan đến việc chuyển nhượng 100% phần vốn góp của Công ty tại Công ty TNHH VN Gas Daklak.

授权公司总经理决定关于转让本公司在得乐燃气有限公司 100%出资额有关的事项；

- 2.3 Ủy quyền cho Giám đốc Công ty quyết định ngày đăng ký cuối cùng để tham dự ĐHĐCĐ thường niên 2022.

授权公司总经理决定出席 2022 年度股东大会的最后注册日期；

- 2.4 Thông qua các nội dung trình Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2021 thông qua theo thẩm quyền. Ủy quyền cho ông Zhu ZhiLin – thành viên HĐQT thực hiện các quyền của Chủ tịch HĐQT tại ĐHĐCĐ thường niên 2022.

根据权限批准关于呈交 2021 年度股东大会批准的内容；授权董事会成员朱志林先生在 2022 年度股东大会上行使董事长的权利；

- 2.5 Tạm ngừng hoạt động của Công ty TNHH VN Gas Daklak. Ủy quyền cho Giám đốc công ty quyết định, thực hiện các vấn đề liên quan việc tạm ngừng kinh doanh của Công ty TNHH VN Gas Daklak.

暂停得乐燃气有限公司生产经营活动，授权公司总经理决定并执行与得乐燃气有限公司业务暂停有关的所有事项；

- 2.6 Thôi đảm nhận chức vụ chủ tịch HĐQT Công ty đối với bà Nguyễn Thanh Tú kể từ ngày 15/9/2022

自 2022 年 9 月 15 日起，阮清秀女士不再担任公司董事长的职务；

- 2.7 Bổ nhiệm ông Cheung Yipsang – TVHĐQT đảm nhận chức vụ Chủ tịch HĐQT Công ty kể từ ngày 15/9/2022.

自 2022 年 9 月 15 日起，任命张叶生先生担任公司董事长的职务。

### 3. Thù lao, lương và các lợi ích khác của từng thành viên HĐQT.

董事会成员个人薪酬，工资及其他利益：

Chi tiết thù lao, chi phí lương của thành viên HĐQT được tổng hợp và thể hiện trong báo cáo Thù lao và lương của HĐQT, ban kiểm soát năm 2022 và kế hoạch chi trả năm 2023.

董事会成员薪酬和工资细节在 2022 年董事会、监事会薪酬和工资以及 2023 年支付计划报告中总结和展示。

Các chi phí khác liên quan được thực hiện theo quy định tại Quy chế tài chính, quy chế hoạt động của HĐQT và định mức chi tiêu nội bộ của Công ty.

其他相关费用应按照财务规则、董事会运作规则和公司内部开支规范标准执行。

34986  
CÔNG TY  
PHẦN  
PHÁT TR  
ĐỒ TH  
TỶ - TP

## II. Kế hoạch hoạt động năm 2023.

### 2023 年董事会工作计划

Căn cứ định hướng phát triển của Công ty trong thời gian tới, HĐQT đề ra phương hướng hoạt động năm 2023 như sau:

根据公司未来发展方向，董事会提出 2023 年工作计划如下：

1. Chỉ đạo Ban Giám đốc Công ty triển khai Nghị quyết ĐHĐCĐ thường niên năm 2023, bám sát các hoạt động của Công ty trong việc triển khai kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2023, hỗ trợ và phối hợp Giám đốc xử lý kịp thời và tháo gỡ những khó khăn vướng mắc để hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty đạt và vượt mức kế hoạch được giao.

指示公司经理班子落实 2023 年度股东大会之的决议，在公司落实 2023 年经营计划的过程进行监督、检查及指导。为公司生产经营活动达到及超过计划指标、支持协助公司总经理及时处理和解决困难；

2. Tiếp tục chỉ đạo quyết liệt Ban Giám đốc có phương án xử lý dứt điểm các tồn đọng liên quan đến hoạt động sản xuất kinh doanh của công ty như: thu hồi nợ khó đòi; bán, chuyển nhượng/dừng các dự án kinh doanh không có hiệu quả.

继续指示公司经理班子彻底处理公司存在的问题，比如：收回坏账、转移/停止低效的项目等；

3. Tiếp tục cùng Ban giám đốc nghiên cứu bổ sung các lĩnh vực kinh doanh khác, nhằm mở rộng ngành nghề, lĩnh vực kinh doanh của Công ty để thích ứng với tình hình mới.

继续与经理班子研究和补充其他业务领域，以扩大公司的业务线和领域，适应新形势；

4. Tiếp tục hỗ trợ Ban GD tìm kiếm, làm việc với các khách hàng mới trong các khu Công nghiệp để mở rộng đối tượng sử dụng khí, đặc biệt là các khách hàng có vốn đầu tư Trung Quốc.

继续支持经理班子寻找在工业园区的新客户，扩大用户，特别是中资的客户；

5. Nâng cao giá trị thương hiệu, tăng cường quan hệ với các cổ đông nhằm công bố thông tin tới công chúng một cách nhanh chóng, kịp thời và minh bạch.

为向公众迅速，及时和透明地颁发信息、提升品牌价值，维护良好的股东关系；

6. Tiếp tục duy trì và đẩy mạnh các hoạt động khác thuộc chức năng nhiệm vụ của HĐQT, khắc phục những mặt còn hạn chế, cùng với ban Giám đốc phấn đấu đưa công ty ngày càng phát triển, xứng đáng với sự mong muốn của cổ đông .



维持和促进在董事会职能范围内的其它工作，克服存在的缺点，与经理班子一起努力让公司越来越发展，值得股东的愿望；

7. Tiếp tục thực hiện công tác đảm bảo an sinh xã hội đối với người lao động; nâng cao đời sống vật chất, tinh thần cho người lao động; phát triển chất lượng đội ngũ cán bộ, chính sách nhân sự để giữ người tài.

继续为员工实施确保社会安生的工作；提升员工生活的质量；提高干部队伍的素质，为留住人才实施人事政策。

Nơi nhận: *h*  
接收处:

- ĐHCĐ TN 2023;  
2023 年度股东大会；
- HĐQT, BKS;  
董事会、监事会；
- Lưu VT; LT.01.  
存档：文员。



ZHU ZHILIN





**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**  
**城市燃气投资发展股份公司**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**  
**越南社会主义共和国**  
**独立-自由-幸福**

Số: 06/ KĐT-BCKTNB  
编号: 06/ KĐT-BCKTNB

Hà Nội, ngày 21 tháng 4 năm 2023  
河内, 2023 年 4 月 21 日

## **BÁO CÁO**

### **报告**

#### **Hoạt động của Ban Kiểm toán nội bộ năm 2022 và kế hoạch năm 2023** **关于 2022 年内部审计委员会工作的报告 2023 年度监事会工作计划的请示**

Kính gửi: Hội đồng quản trị  
Đại hội đồng cổ đông  
敬致: 董事会  
股东大会

Căn cứ Quy chế Kiểm toán nội bộ ban hành kèm theo Nghị quyết số 07/KĐT-NQHĐQT ngày 30 tháng 12 năm 2021 của Hội đồng quản trị;

根据董事会于 2021 年 12 月 30 日发布第 07/KĐT-NQHĐHĐT 号决议的内部  
审计规定;

Theo quy định tại Khoản 2 Điều 19 Quy chế Kiểm toán nội bộ, Ban Kiểm toán  
nội bộ kính báo cáo Hội đồng quản trị về tình hình hoạt động năm 2022 như sau:

根据内部审计规则第 19 条第 2 款的规定, 内部审计委员会向董事会报告  
2022 年工作的情况, 具体内容如下:

#### **I. Tình hình, kết quả thực hiện công tác kiểm toán nội bộ năm 2022**

##### **2022 年内部审计工作实施情况和结果**

##### **1. Tình hình hoạt động của ban kiểm toán nội bộ năm 2022**

##### **2022 年内部审计委员会工作的情况:**

Ban kiểm toán nội bộ Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị do bà Nguyễn  
Thị Bích Ngọc đảm nhiệm chức vụ Trưởng ban kiểm toán nội bộ được thành lập ngày  
30/12/2021 theo Nghị quyết số 07/KĐT-NQHĐQT ngày 30 tháng 12 năm 2021.

城市燃气投资发展股份公司内部审计委员会于 2021 年 12 月 30 日根据董事  
会第 07/KĐT-NQHĐH 号决议成立, 由阮氏碧玉女士担任内部审计委员会主任的  
职务。

Trong năm 2022, Ban Kiểm toán nội bộ đã thực hiện những công việc như sau:

2022 年, 内部审计委员会实施了以下工作:





- Thẩm định, đánh giá hiệu quả phương án kinh doanh, theo dõi hoạt động kinh doanh của Công ty;  
评估经营计划的效果, 跟踪公司的经营活动;
- Trực tiếp và phối hợp với các bộ phận chức năng của Công ty, kiểm tra việc tuân thủ các quy định của Pháp luật, Điều lệ, các nghị quyết của ĐHĐCĐ, nghị quyết HĐQT và các quy định quản lý nội bộ của Công ty; Thường xuyên trao đổi và kịp thời thông báo những rủi ro làm ảnh hưởng đến lợi ích của cổ đông và kiến nghị những giải pháp xử lý;  
直接并与公司职能部门协调, 检查遵守法律, 章程, 股东大会决议, 董事会决议和公司内部管理规定的情况; 定期交流并及时通报影响股东利益的风险, 并提出解决方案;
- Thẩm định báo cáo kết quả kinh doanh, báo cáo tài chính và các báo cáo định kỳ khác. Phân tích đánh giá tính hình tài chính, hiệu quả hoạt động, khả năng bảo toàn, phát triển vốn và những rủi ro trọng yếu;  
审核经营报告、财务报告和其他定期报告。分析和评估财务状况, 运营效率, 资本保全和发展能力以及重大风险;
- Đề xuất các biện pháp khắc phục những sai sót trong kế toán. Kiến nghị xử lý những vi phạm, giám sát, đánh giá và theo dõi hoạt động khắc phục những tồn tại đã phát hiện;  
提出克服会计错误的措施。建议处理违规行为, 评估和监督以克服发现的问题;
- Các thành viên của Ban kiểm toán nội bộ thực hiện nhiệm vụ một cách trung thực, cẩn trọng và không cản trở tới hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty.  
内部审计委员会的成员诚实, 谨慎地履行职责, 不妨碍公司的生产和经营活动。

## **2. Kết quả thực hiện kiểm toán nội bộ** **内部审计实施的结果**

### **1.1. Thẩm định báo cáo tài chính quý/ bán niên và báo cáo tài chính năm** **审核季度、半年度和年度财务报告**

Việc ghi chép, lưu trữ chứng từ, hệ thống thông tin kế toán và lập sổ sách kế toán cơ bản được thực hiện phù hợp với quy định hiện hành. Các chỉ tiêu của báo cáo tài chính tại thời điểm ngày 31/12/2022 được phân loại cho phù hợp với hướng dẫn Thông tư 200-202/2014/TT-BTC do Bộ tài chính ban hành.

记录、保存凭证、会计信息系统和编制会计账簿的工作基本按照现行规定进行。截至 2022 年 12 月 31 日的财务报表的指标根据财政部发布第 200-202/2014TT-BTC 号通知的指导进行分类。

Xét trên khía cạnh trọng yếu, báo cáo tài chính đã phản ánh trung thực và hợp lý tình hình tài chính của Công ty trong năm 2022. Theo đó:

在重要的方面，财务报告真实合理地反映公司 2022 年度财务的状况。据此：

Năm 2022, hoạt động kinh doanh của Công ty đạt được như sau:

2022 年，公司经营结果如下：

STT 序号	Các chỉ tiêu 指标	Thực hiện 2021 2021 年实施	Thực hiện năm 2022 2022 年 实施	% TH 22 so với TH 21 2022 年与 2021 年的比 例
A	B	1	2	2/1
I	Chỉ tiêu sản lượng 销售量指标			
1	LPG (tấn) LPG (吨)	20,759	18,809	91%
2	Xây lắp (ký mới) (tỷ đồng) 工程 (新签署合同) (十亿越南盾)	1.80		
II	Chỉ tiêu tài chính (tỷ đồng) 财政指标 (十亿越南盾)			
1	Doanh thu 营收	392.81	420.98	107%
2	Giá vốn 成本	365.00	398.08	92%
3	Chi phí bán hàng và QLDN 营业费用和企业管理费用	26.37	23.78	90%
4	Lợi nhuận tài chính 财政利润	1.80	0.89	49%
5	Lợi nhuận khác 其它利润	0.72	0.09	12.5%
6	Lợi nhuận trước thuế 税前利润	3.95	0.1	2.5%

34986  
NG T'  
PHÂN  
PHÁT T  
S ĐÔ T  
HÀ Y - T



	税前利润			
7	Lợi nhuận sau thuế 税后利润	3.92	0.1	2.5%

## 1.2. Kết quả giám sát đối với Ban giám đốc

对公司经理班子监督的结果

- Ban Giám đốc đã tuân thủ nghiêm túc chủ trương định hướng của HĐQT và ĐHĐCĐ, thực hiện tốt công tác quản trị nội bộ công ty, thực hiện chiến lược kinh doanh phù hợp với xu thế của thị trường.

- 公司经理班子严格遵守董事会和股东大会的指导方针，做好公司内部管理工作，实施符合市场趋势的经营战略。

- Về nhân sự, Ban TGD tiếp tục củng cố kiện toàn bộ máy nhân sự, phù hợp với định hướng phát triển của Công ty.

- 在人力资源方面，根据公司的发展方向，经理班子继续巩固和健全人力资源机构。

## II. Phương hướng nhiệm vụ năm 2023 của Ban Kiểm toán nội bộ

### 内部审计委员会 2023 年的任务

- Thực hiện các cuộc kiểm toán nội bộ theo kế hoạch được Hội đồng quản trị phê duyệt;

按照董事会批准的计划进行内部审计；

- Thực hiện chức năng tư vấn theo yêu cầu của Hội đồng quản trị;

应董事会的要求履行咨询职能；

- Kiến nghị các biện pháp nhằm hoàn thiện, nâng cao hiệu lực, hiệu quả của hệ thống kiểm soát nội bộ;

建议改善和提高内部审计效率的措施；

- Bổ sung, hoàn thiện phương pháp kiểm toán nội bộ và phạm vi hoạt động của Kiểm toán nội bộ để có thể cập nhật, đồng hành cùng sự phát triển của doanh nghiệp;

补充和完善内部审计方法和内部审计的活动范围，以便随着企业的发展而更新和发展；

- Theo dõi, đôn đốc, kiểm tra và đánh giá kết quả thực hiện các khuyến nghị sau kiểm toán;

监督、督促、检查和评估审计后建议的执行结果；

- Tổ chức đào tạo, tự đào tạo liên tục nhằm nâng cao và đảm bảo năng lực chuyên môn cho Người làm công tác kiểm toán nội bộ.

组织培训和自我培训，以提高和确保内部审计人员的专业能力。

Trên đây là Báo cáo tổng kết công tác kiểm toán nội bộ năm 2022, phương hướng hoạt động năm 2023 của Ban Kiểm toán nội bộ.

Kính báo cáo./.

上述是内部审计委员会向公司董事会汇报2022年内部审计工作的总结以及2023年工作方向的内容。

此致

敬礼

**Nơi nhận:**

**接收处:**

- Như trên;  
如上;
- HĐQT, Ban Kiểm soát;  
董事会、监事会;
- Lưu: KTNB.  
存档: 内部审计。



**Nguyễn Thị Bích Ngọc**







Số: 01/ KĐT-BCBKS  
编号: 01/ KĐT-BCBKS

Hà nội, ngày 21 tháng 04 năm 2023  
河内, 2023年4月21日

## BÁO CÁO 报告

### Về hoạt động của Ban kiểm soát năm 2022 và kế hoạch năm 2023 và đề xuất lựa chọn đơn vị kiểm toán độc lập năm 2023 关于 2022 年监事会工作的落实情况与 2023 年工作计划 及选择 2023 年独立审计单位的事宜

#### I. KẾT QUẢ KIỂM TRA, GIÁM SÁT NĂM 2022 2022 年监督、检查工作的结果

##### 1. Hoạt động của Ban kiểm soát.

##### 监事会的工作:

Căn cứ vào nhiệm vụ kế hoạch của Ban kiểm soát đã được Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2022 thông qua. Trong năm 2022, công tác kiểm tra, giám sát của Ban Kiểm soát được thực hiện thông qua các số liệu báo cáo của Công ty như sau:

根据 2022 年股东大会已批准通过的任务计划, 在 2022 年受新冠疫情的影响, 监事会的监督、检查工作以掌握公司经营效果情况如下:

1.1. Giám sát việc tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành và Điều lệ Công ty trong việc lãnh đạo, chỉ đạo điều hành hoạt động sản xuất kinh doanh Ban Giám đốc.

监督遵守现行法律规定和公司章程, 领导和指导经营班子执行生产经营活动的运作;

1.2. Giám sát việc thực hiện Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông.

监督执行股东大会决议的事宜;

1.3. Phối hợp với Hội đồng quản trị, kiểm tra, giám sát các hoạt động sản xuất kinh doanh toàn Công ty. Giám sát trong việc quản lý, sử dụng nguồn vốn, tài sản và các nguồn lực khác của Công ty, nhằm đảm bảo sử dụng vốn hiệu quả, chống thất thoát, lãng phí, tuân thủ đúng quy định, nội quy, quy chế của Công ty và pháp luật của Nhà nước.

与董事会配合检查、监督公司生产经营工作。监督公司资金、资产和其他资源, 以确保资金的有效利用, 防止损失和浪费, 遵守国家法律和公司的制度、规则及规定;

*Giao Thien*  
1



- 1.4. Thẩm định Báo cáo tài chính hàng quý, bán niên và cả năm, đảm bảo tính đúng đắn, minh bạch trong các báo cáo. Phân tích, đánh giá tình hình tài chính, khả năng bảo toàn và phát triển vốn của Công ty.

审定年度财务报告、半年报告和季度报告，保证报告内容的正确性和透明性；分析、评估财务情况、保护和发展公司资本的能力。

## 2. Các cuộc họp của BKS:

### 监事会的会议:

Năm 2022, Ban Kiểm soát tổ chức cuộc họp trực tuyến ngày 07/7/2022 về việc gửi yêu cầu lên HĐQT về việc tổ chức cuộc họp Đại hội đồng cổ đông bất thường năm 2022 để đánh giá thiệt hại do Công ty TNHH đầu tư Việt Tú gây ra do chậm thanh toán khoản vay và yêu cầu thành viên HĐQT đại diện cho Việt Tú chịu trách nhiệm về thiệt hại này theo quy định của pháp luật. Ngoài ra, các nội dung khác thuộc thẩm quyền được các kiểm soát viên thống nhất qua điện thoại và email.

于 2022 年 7 月 7 日监事会召开网络会议，关于向董事会提议召开 2022 年临时股东大会，以评估越秀投资有限公司因延迟支付贷款而造成的损失并要求代表越秀的董事依法对该损失承担责任的事宜。此外，监事会通过电话和电子邮件统一通过的其他内容。

## 3. Hoạt động của các thành viên ban kiểm soát:

### 监事会成员的工作:

Trên cơ sở quy định của Luật doanh nghiệp và Điều lệ Công ty về chức năng nhiệm vụ quyền hạn của BKS, các thành viên BKS có trách nhiệm xử lý giải quyết vấn đề theo phạm vi được phân công, chịu trách nhiệm trước ĐHCĐ về các ý kiến và báo cáo của cá nhân.

在《企业法》和《公司章程》关于监事会职能、职责和权力规定的基础上，监事会成员负责按照指定范围处理和解决问题，并在股东大会上负责提出个人意见和报告。

BKS đã phân công nhiệm vụ cụ thể cho từng cá nhân như sau:

监事会给每个成员分配的具体任务如下:

#### - Ông Gao Zhixin – Trưởng ban:

监事会主席 – 郜志新先生:

- Chịu trách nhiệm về công tác tổ chức chung của BKS;  
负责监事会组织工作;
- Chủ trì xây dựng, cập nhật Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát;  
主持制定和更新监事会工作的规则;
- Chủ trì thẩm định báo cáo tài chính của công ty;

Gao Zhixin  
2

02  
0  
0  
0  
GA  
/G



主持对公司财务报表实施评估的工作;

- Thực hiện các nhiệm vụ khác theo chức năng nhiệm vụ quy định tại Điều lệ, quy chế hoạt động của BKS.

根据监事会章程和工作规则的职能和职责，执行其他任务。

Nhận xét: Ông Gao Zhixin đã thực hiện tốt vai trò của Trưởng ban kiểm soát của Công ty.

点评: 郅志新先生在工作期间良好地履行监事会主席的权利和义务。

- Bà Nguyễn Thu Hương – kiểm soát viên:

监事会成员 - 阮秋香女士:

- Tham gia xây dựng, cập nhật Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát;  
参与制定和更新监事会运作规则的工作;
- Tham gia thẩm định báo cáo tài chính của công ty;  
参与对公司财务报表实施评估的工作;
- Thực hiện các nhiệm vụ khác theo chức năng nhiệm vụ quy định tại Điều lệ, quy chế hoạt động của BKS.

根据监事会章程和工作规则的职能和职责，执行其他任务。

Nhận xét: Bà Nguyễn Thu Hương đã thực hiện tốt vai trò của Thành viên ban kiểm soát của Công ty trong thời gian đương nhiệm.

点评: 阮秋香女士在工作期间良好地履行监事会成员的权利和义务。

- Bà Cao Lệ Thu – Kiểm soát viên:

监事会成员 - 高丽秋女士:

- Tham gia xây dựng, cập nhật Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát;  
参与制定和更新监事会运作规则的工作;
- Tham gia thẩm định báo cáo tài chính của công ty;  
参与对公司财务报表实施评估的工作;
- Thực hiện các nhiệm vụ khác theo chức năng nhiệm vụ quy định tại Điều lệ, quy chế hoạt động của BKS.

根据监事会章程和工作规则的职能和职责，执行其他任务。

Nhận xét: Bà Cao lệ Thu đã thực hiện tốt vai trò của Thành viên ban kiểm soát của Công ty.

点评: 阮秋香女士在工作期间良好地履行监事会成员的权利和义务。

Gao Zhixin  
3

34  
NC  
P  
PH  
SF  
1A1

#### 4. Kết quả kiểm tra giám sát.

##### 监督和检查的结果

##### a. Kết quả thẩm định Báo cáo tài chính năm 2022.

##### 2022 年财务审计报告的结果

- Báo cáo tài chính năm 2022 của Công ty đã phản ánh trung thực, hợp lý tình hình tài chính của Công ty tại thời điểm 31/12/2022, cũng như kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh năm 2022. Báo cáo được trình bày theo các mẫu báo cáo quy định của Bộ Tài chính.

2022 年的财务报告已反映准确，合理公司于 2022 年 12 月 31 日的财务状况和生产经营结果，财务报告是根据财政部规定报告格式编制；

- Việc ghi chép, mở sổ kế toán, phân loại các nội dung kinh tế theo các chuẩn mực kế toán do Bộ Tài chính ban hành.

关于记录、建立会计账簿、分类科目都按照财政部规定的标准；

- Báo cáo tài chính năm 2022 của Công ty đã được Công ty TNHH Kiểm toán An Việt thực hiện theo quy định tại Điều lệ Công ty và Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2022.

按照 2022 年度股东大会决议和公司章程规定，2022 年公司财务报告由安越审计有限责任公司负责。

##### b. Kết quả giám sát việc thực hiện nhiệm vụ quản lý, điều hành của Hội đồng quản trị và Ban Giám đốc

##### 监督经理班子和董事会执行管理任务的结果：

- Các Quyết định trong quản lý điều hành của HĐQT và Ban Giám đốc Công ty tuân thủ quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty；

在管理执行工作当中，经理班子和董事会的决定都遵守法律规定和公司章程；

- Lãnh đạo Công ty cũng đã chú trọng thực hiện công tác thu hồi công nợ； thực hiện trích lập quỹ dự phòng tài chính đầy đủ, đúng quy định；

公司领导已注重追债，实施坏账准备资金计提事宜保证足够和符合规定；

- Các cổ đông Công ty tuân thủ các quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty về quyền và nghĩa vụ của các cổ đông；

关于股东义务，公司的股东遵守法律规定和公司章程；

- Việc trả lương, thưởng đảm bảo công bằng, minh bạch, các chế độ chính sách cho người lao động theo quy định của pháp luật.

按照法律规定，员工的政策、支付工资和奖金可确保员工的公平和透明性；

Trần Xuân  
4



- c. Báo cáo đánh giá sự phối hợp hoạt động giữa Ban kiểm soát với Hội đồng quản trị và Ban Giám đốc:

经营班子、董事会和监事会配合工作结果评估:

- Giữa Ban Kiểm soát và Hội đồng Quản trị, Ban Giám đốc Công ty luôn có sự phối hợp chặt chẽ. Ban kiểm soát đã nhận được sự hợp tác, tạo điều kiện từ Hội đồng quản trị, Ban Giám đốc trong việc thực hiện nhiệm vụ của mình, như việc cung cấp thông tin, tài liệu đầy đủ, kịp thời khi có yêu cầu.

监事会和董事会以及公司经营班子之间保持密切的配合, 监事会在履行职责时得到董事会和经营班子的合作和收到便利条件, 列如: 根据监事会的要求及时和充分提供有关信息与资料;

- Ban Kiểm soát được Hội đồng quản trị gửi tài liệu các cuộc họp/phiếu ý kiến, Ban Kiểm soát đã tham gia đóng góp ý kiến cho các vấn đề trong quá trình điều hành Công ty.

监事会受邀请参加董事会会议时, 在会议上, 监事会已经对公司运营过程中提出意见。

## II. KẾ HOẠCH CÔNG TÁC NĂM 2023 2023 年工作计划

Để thực hiện tốt công tác kiểm soát theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ Công ty, kế hoạch công tác năm 2023 của Ban kiểm soát như sau:

为了按照企业法和公司章程良好落实监督工作, 监事会提出 2023 年工作计划如下:

- Giám sát tình hình thực hiện Nghị quyết của ĐHĐCĐ thường niên năm 2023. Giám sát việc chấp hành Điều lệ và các quy chế quản lý nội bộ của Công ty. Giám sát việc triển khai, thực hiện kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2023.

监督 2023 年股东大会决议落实情况, 监督遵守公司章程和内部管理制度, 监督公司开展、实施 2023 年生产经营的计划;

- Phối hợp với Hội đồng quản trị và Ban Giám đốc Công ty trong việc kiểm tra, giám sát công tác quản lý tại văn phòng Công ty cũng như tại các đơn vị.

跟公司董事会和公司经营班子配合检查、监督在公司各单位管理的工作;

- Theo dõi, kiểm tra và giám sát quá trình chuẩn bị, triển khai và quyết toán các dự án đầu tư, xây lắp và kinh doanh LPG.

跟踪、检查、监督各投资、工程安装和 LPG 销售项目准备、开展和结算的工作;

- Thẩm định báo cáo kết quả kinh doanh, Báo cáo tài chính, báo cáo đánh giá công tác quản lý của Hội đồng quản trị năm 2023. Phân tích đánh giá tình hình tài chính, tình hình quản lý, sử dụng vốn, hiệu quả hoạt động và khả năng thanh toán nợ của Công ty. Giám sát việc quản lý vốn chủ sở hữu và quản lý phần vốn của Công ty đầu tư vào doanh nghiệp

Giao Zhidun  
5

TRIE  
CHI  
P. X. / 5

检查 2023 年经营结果报告、董事会管理工作评估报告、分析和评估公司的财务状况、资金的管理和使用、运营效率和债务支付能力；监督本公司在投资企业的持有资金和管理资本工作。

### III. ĐỀ XUẤT ĐƠN VỊ KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP NĂM 2023 建议选择负责 2023 年度财务审计报表的独立审计单位

- Căn cứ chất lượng dịch vụ kiểm toán của các công ty kiểm toán được cơ quan có thẩm quyền chấp thuận kiểm toán BCTC cho công ty đại chúng, niên yết và kế hoạch hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty năm 2023, Ban kiểm soát đề xuất ĐHĐCĐ đồng ý ủy quyền cho Giám đốc Công ty toàn quyền quyết định lựa chọn đơn vị kiểm toán độc lập năm 2023.
- 监事会向股东大会建议授权公司总经理根据各审计单位的能力并 2023 年公司生产经营计划决定选择负责本公司 2023 年度财务审计报告的单位。

Kính trình ĐHĐCĐ thông qua.

呈请股东大会审批通过。

Nơi nhận:

接收处:

- ĐHĐCĐ TN 2023;  
2023 年度股东大会;
- HĐQT;  
董事会;
- Lưu TCHC, BKS:01.  
存档: 行政人事部、监事会。

TM. BAN KIỂM SOÁT  
TRƯỞNG BAN

代表监事会  
监事会主席



Gao Zhixin







**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**

**城市燃气投资发展股份公司**

Số: 22/ TTr-KĐT

号: 22/ TTr-KĐT

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**

**越南社会主义共和国**

**独立- 自由- 幸福**

*Hà Nội, ngày 21 tháng 4 năm 2023*

河内市, 2023年4月21日

## **TỜ TRÌNH**

**请示**

**Về việc tăng tỷ lệ sở hữu của Nhà đầu tư nước ngoài tại Công ty**

**关于通过增加外国投资者在公司持股比例的事宜**

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ban hành ngày 17/6/2020;  
根据 2020 年 6 月 17 日颁布第 59/2020/QH14 号的企业法;
- Căn cứ Luật Chứng khoán số 54/2019/QH14 ban hành ngày 26/11/2019 và các văn bản hướng dẫn;  
根据 2019 年 11 月 26 日颁布第 54/2019/QH14 号的证券法和指导文件;
- Căn cứ Thông tin về số liệu sở hữu của nhà đầu tư nước ngoài có hiệu lực tại ngày 12/4/2023 do Trung tâm lưu ký chứng khoán công bố;  
根据证券寄存中心于 2023 年 3 月 27 日颁布关于外国投资者所有权数据的信息;
- Căn cứ Điều lệ Công ty.  
根据城市燃气投资发展股份公司的章程。

Theo đó, quy định về tỷ lệ nhà đầu tư nước ngoài sở hữu tối đa tại Công ty là 49%. Thực tế số lượng chứng khoán nhà đầu tư nước ngoài đang nắm giữ tại ngày 12/4/2023 là 9.045.120 cổ phiếu (chiếm 47,93%).

外国投资者在公司的最高持股比例为 49%。截至 2023 年 3 月 27 日, 外国投资者持有实际证券数量为 9,045,120 股, 占 47.93%。

Để phù hợp định hướng phát triển của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị trong thời gian tới và tăng tính hấp dẫn cho cổ phiếu, tăng cường thu hút sự tham gia hợp tác của các đối tác nước ngoài, Hội đồng quản trị Công ty kính đề nghị ĐHĐCĐ thường niên năm 2023 thông qua việc tăng tỷ lệ sở hữu của nhà đầu tư nước ngoài tại Công ty, cụ thể như sau:

为了符合城市燃气发展投资股份公司的发展方向，提高股票的吸引力，加强吸引外国合作伙伴的参与，公司董事会呈请 2023 年度股东大会批准通过关于增加外国投资者在公司持股比例的事宜，具体内容如下：

1. Tăng tỷ lệ sở hữu của nhà đầu tư nước ngoài tại Công ty lên 100%;  
将外国投资者在公司的最大持股比例提高到 100%;
2. Ủy quyền Giám đốc công ty thực hiện sửa đổi, bổ sung Điều lệ công ty nội dung liên quan đến tỷ lệ sở hữu của nhà đầu tư nước ngoài;  
授权公司总经理对有关外国投资者持股比例的公司章程进行修改和补充;
3. Ủy quyền Giám đốc công ty thực hiện các thủ tục liên quan để hoàn tất đăng ký với các cơ quan có thẩm quyền về việc tăng tỷ lệ sở hữu nhà đầu tư nước ngoài theo đúng quy định pháp luật.

授权公司总经理执行办理相关手续的事宜，以便按照法律规定向有关部门办理增加外国投资者持股比例申请的工作。

Trân trọng.  
此致  
敬礼

**Nơi nhận:**

接收处

- Như trên;  
如上;
- Lưu VT,  
存档: 文员。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ  
代表董事会



ZHU ZHILIN





CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ

城市燃气投资发展股份公司

Số: 24 / TTr-KĐT

号: 24 / TTr-KĐT

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập- Tự do- Hạnh phúc

越南社会主义共和国  
独立- 自由- 幸福

Hà Nội, ngày 21 tháng 4 năm 2023

河内市, 2023年4月21日

## TỜ TRÌNH

请示

**Về việc chấp thuận cho cổ đông tăng tỷ lệ sở hữu cổ phần tại Công ty lên trên 25% VDL mà không phải thực hiện thủ tục chào mua công khai**  
**关于批准股东可以购买/接受转让公司股份而持有股份数量从 25%以上并不需要进行要约收购程序的事宜**

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

Hội đồng quản trị Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị nhận được văn bản đề nghị của ông Zhu ZhiLin kiến nghị vấn đề đưa vào nội dung cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023. Cụ thể, ông Zhu ZhiLin hiện đang nắm giữ 4.700.000 cổ phiếu (mã CK: PCG) (chiếm 24,9% VDL công ty). Ông Zhu ZhiLin đề nghị HĐQT trình ĐHĐCĐ thường niên 2023 chấp thuận cho ông Zhu ZhiLin tăng tỷ lệ sở hữu cổ phần lên trên 25% vốn điều lệ mà không phải thực hiện thủ tục chào mua công khai.

城市燃气投资发展股份公司董事会收到朱志林先生的书面建议。朱志林先生目前持有 4,700,000 股 PCG 股票, 占公司注册资本的 24.9%。朱志林先生申请董事会提交 2023 年度股东大会批准朱志林先生将其持股比例提高到注册资本的 25%以上, 而无需执行公开要约收购的手续。

### 1. Phương án mua/nhận chuyển nhượng

购买和接受股票转让的方案

- Tên cổ đông mua/nhận chuyển nhượng: Zhu ZhiLin;  
购买/接手转让股票股东姓名: 朱志林;
- Số lượng cổ phiếu đang nắm giữ: 4.700.000 cổ phiếu, chiếm tỷ lệ 24,9%;  
持股数量: 4,700,000 股 PCG 股票, 占 24.9%;
- Đề xuất mua/nhận chuyển nhượng: Dự kiến trên 5.000.000 cổ phiếu, dẫn đến tăng tỷ lệ sở hữu lên trên 25%.

提议购买和接受转让数量: 预计超过 5,000,000 股, 导致持股比例增加达到 25%以上。

- Phương thức giao dịch: Mua khớp lệnh/thỏa thuận hoặc theo quy định của Sở Giao dịch chứng khoán Hà Nội và Ủy ban chứng khoán Nhà nước mà không phải thực hiện các thủ tục chào mua công khai theo quy định của pháp luật.

交易方式：根据河内证券交易所和国家证券委员会的规定执行购买/接手转让，而无需办理公开要约收购的手续。

- Thời gian thực hiện: Sau khi được Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023 thông qua.

实施时间：经 2023 年度股东大会批准之后。

## 2. Các quy định pháp lý liên quan đến việc tăng tỷ lệ sở hữu cổ phần

### 有关增加持股比例的法律规定

Căn cứ Khoản 2 Điều 35 Luật chứng khoán số 54/2019/QH14 ngày 26/11/2019 quy định về các trường hợp không phải thực hiện chào mua công khai, bao gồm:

根据 2019 年 11 月 26 日第 54/2019/QH14 号证券法第 35 条第 2 款，规定不需要实施公开要约收购的情况，包括：

a) Mua cổ phiếu, chứng chỉ quỹ đóng mới phát hành dẫn đến việc sở hữu đạt các mức theo quy định tại khoản 1 Điều này theo phương án phát hành đã được Đại hội đồng cổ đông công ty đại chúng, Ban đại diện quỹ đóng thông qua;

根据上市公司股东大会批准通过的方案，购买新发行的股票，导致持有比例达到本条第一款规定的额度；

b) Nhận chuyển nhượng cổ phiếu có quyền biểu quyết, chứng chỉ quỹ đóng đang lưu hành dẫn đến việc sở hữu đạt các mức theo quy định tại khoản 1 Điều này đã được Đại hội đồng cổ đông công ty đại chúng, Ban đại diện quỹ đóng thông qua. Trong các trường hợp này, Đại hội đồng cổ đông, Ban đại diện quỹ đóng phải xác định rõ đối tượng chuyển nhượng, nhận chuyển nhượng;

受让流通中有表决权的股票，导致持股比例达到经上市公司股东大会批准本条第 1 款规定的额度。在这些情况下，股东大会必须明确转让和接受转让的对象；

c) Chuyển nhượng cổ phiếu giữa các công ty hoạt động theo nhóm công ty bao gồm tập đoàn kinh tế, tổng công ty, công ty mẹ, công ty con và không dẫn đến trường hợp sở hữu chéo theo quy định của Luật Doanh nghiệp;

在包括经济集团，总公司，母公司，子公司在内的公司集团中经营的公司之间转让股票，并且不会导致《企业法》规定的交叉所有权；

d) Tổ chức, cá nhân sở hữu cổ phiếu trong các đợt đấu giá chứng khoán chào bán ra công chúng, các đợt chào bán khi chuyển nhượng vốn nhà nước hoặc vốn của doanh nghiệp nhà nước đầu tư tại doanh nghiệp khác;



在公开发行的证券拍卖中拥有股票的组织和个人，在转让国有资本或国有企业在其他企业投资的资本时出售的股票；

đ) Tổ chức, cá nhân sở hữu cổ phiếu từ hoạt động chia, tách, hợp nhất, sáp nhập doanh nghiệp;

从企业分立、合并活动中拥有股票的组织和个人；

e) Tặng cho, thừa kế cổ phiếu, chứng chỉ quỹ đóng;

赠送、继承股票；

g) Chuyển nhượng cổ phiếu, chứng chỉ quỹ đóng theo bản án, quyết định của Tòa án đã có hiệu lực pháp luật, quyết định của Trọng tài.

根据已发生法律效力法院判决、裁定、仲裁裁决转让股票。

Như vậy, ông Zhu ZhiLin sẽ được mua/nhận chuyển nhượng cổ phiếu PCG của các cổ đông khác để tăng tỷ lệ sở hữu tại Công ty lên trên 25% vốn điều lệ mà không phải thực hiện thủ tục chào mua công khai theo quy định của pháp luật khi việc mua/nhận chuyển nhượng này được Đại hội đồng cổ đông của Công ty thông qua.

因此，朱志林先生将有权受让其他股东的 PCG 股份，以将其在公司注册资本中的持股比例提高到 25%以上，而无需在公司股东大会通过此项受让时依法办理公开要约收购手续。

### 3. Đề xuất của HĐQT

#### 董事会的建议

Căn cứ tình hình thực tế của Công ty, các quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty, HĐQT trình ĐHCĐ thường niên 2023 nội dung cổ đông Zhu ZhiLin không phải thực hiện các thủ tục chào mua công khai cổ phiếu mã chứng khoán PCG khi tăng tỷ lệ sở hữu từ 24,9% lên trên 25% vốn điều lệ Công ty. Cụ thể:

根据公司的实际情况，法律和公司章程的规定，董事会向 2023 年度股东大会提交关于当股东朱志林的持股比例从 24.9%增加到公司注册资本的 25% 以上时，不需要执行公开要约收购程序的内容，具体如下：

- Phương thức mua: Mua khớp lệnh/thỏa thuận hoặc theo quy định của Sở Giao dịch chứng khoán Hà Nội và Ủy ban chứng khoán Nhà nước mà không phải thực hiện các thủ tục chào mua công khai theo quy định của pháp luật.

交易方式：根据河内证券交易所和国家证券委员会的规定执行购买/接手转让，而无需办理公开要约收购的手续。

- Thời gian thực hiện: Sau khi được Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023 thông qua.

实施时间：经 2023 年度股东大会批准之后。



Kính trình ĐHCĐ thường niên năm 2023 thông qua.

呈请 2023 年度股东大会批准通过。

Trân trọng.

此致

敬礼

Nơi nhận: *h*

接收处

- Như trên;

如上;

- Lưu VT.

存档: 文员。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会



ZHU ZHILIN



**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập- Tự do- Hạnh phúc**

**越南社会主义共和国**

**独立- 自由- 幸福**

*Hà Nội, ngày 03 tháng 4 năm 2023*

河内, 2023年4月3日

**TỜ TRÌNH**

**请示**

**Về việc bổ sung nội dung vào cuộc họp ĐHĐCĐ thường niên 2023**

**关于在 2023 年度股东大会上补充议题的事宜**

Kính gửi: Hội đồng quản trị Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị  
敬致 城市燃气投资发展股份公司的董事会;

Tôi là Zhu ZhiLin – là cổ đông đang nắm giữ 4.700.000 cổ phiếu, tương đương với 24,9% tổng số cổ phiếu phát hành của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị. Hiện nay, tôi đang đảm nhiệm chức vụ thành viên HĐQT và Giám đốc – Người đại diện theo pháp luật của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị.

我是公司股朱志林，持有 4,700,000 股，相当于城市燃气投资发展股份公司股份总数的 24.9%。目前，我担任城市燃气投资发展股份公司的董事会成员和法人代表-总经理的职务。

Nay, tôi có nhu cầu mua thêm cổ phiếu của các cổ đông khác để tăng tỷ lệ sở hữu cổ phần tại Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị lên trên 25% tổng số lượng cổ phiếu phát hành của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị, cụ thể như sau:

我需要购买更多其他股东的股票，以将我在城市燃气投资发展股份公司持股的比例提高到公司股票总数的 25% 以上，具体内容如下:

- Tên cổ đông mua/nhận chuyển nhượng: Zhu ZhiLin;  
购买/接手转让股票股东姓名: 朱志林;
- Số lượng cổ phiếu đang nắm giữ: 4.700.000 cổ phiếu, chiếm tỷ lệ 24,9%;  
持股数量: 4,700,000 股 PCG 股票, 占 24.9%;
- Đề xuất mua/nhận chuyển nhượng: Dự kiến trên 5.000.000 cổ phiếu, dẫn đến tăng tỷ lệ sở hữu lên trên 25%.

提议购买和接受转让数量: 预计超过 5,000,000 股, 导致持股比例增加达到 25% 以上。

- Phương thức giao dịch: Mua khớp lệnh/thỏa thuận hoặc theo quy định của Sở Giao dịch chứng khoán Hà Nội và Ủy ban chứng khoán Nhà nước mà không phải thực hiện các thủ tục chào mua công khai theo quy định của pháp luật.

交易方式：根据河内证券交易所和国家证券委员会的规定执行购买/接手转让，而无需办理公开要约收购的手续。

- Thời gian thực hiện: Sau khi được Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023 thông qua.  
实施时间：经 2023 年度股东大会批准之后。
- Tổng số cổ phiếu nắm giữ của cổ đông sau khi thực hiện giao dịch dự kiến: trên 9.700.000 cổ phiếu

预计交易完成后股东持有股份总数为：9,700,000 股以上；

Kính đề nghị Hội đồng quản trị Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị trình Đại hội đồng cổ đông thường niên 2023 chấp thuận và thông qua việc tôi – cổ đông Zhu ZhiLin không phải thực hiện các thủ tục chào mua công khai cổ phiếu PCG khi tăng tỷ lệ sở hữu từ 4.700.000 cổ phiếu, tương đương với 24,9% tổng số lượng cổ phiếu phát hành lên trên 9.700.000 cổ phiếu, tương đương với trên 25% tổng số lượng cổ phiếu phát hành của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị.

请城市燃气投资发展股份公司董事会呈上 2023 年度股东大会批准通过关于我- 股东朱志林在将持股比例从 4,700,000 股（相当于股份总数的 24.9%）增加到 9,700,000 股（相当于股份总数的 25%）时，无需办理公开要约收购手续的事宜。

**Nơi nhận:**

接收处

- Như trên;  
如上;
- Lưu VT,  
存档：文员。

**NGƯỜI ĐỀ NGHỊ**

**股东**



**ZHU ZHILIN**





CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ  
PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ

城市燃气投资发展股份公司

Số: 23 / TTr-KĐT

号: 23 / TTr-KĐT

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập- Tự do- Hạnh phúc

越南社会主义共和国  
独立- 自由- 幸福

Hà Nội, ngày 21 tháng 4 năm 2023

河内市, 2023年4月21日

## TỜ TRÌNH

请示

Về việc thay thế thành viên HĐQT - đại diện cho phần vốn của  
PRISM ENERGY INTERNATIONAL HONGKONG LIMITED  
关于更换董事会成员的事宜

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông

敬致: 股东大会

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ban hành ngày 17/6/2020;  
根据 2020 年 6 月 17 日颁布第 59/2020/QH14 号的企业法;
- Căn cứ Điều lệ Công ty;  
根据城市燃气投资发展股份公司的章程;
- Căn cứ Đơn đề nghị thay thế thành viên tham gia HĐQT của Công ty PRISM ENERGY INTERNATIONAL HONGKONG LIMITED.

根据 SK 集团关于董事会成员更换的申请;

Hội đồng quản trị xin thông báo về việc thay thế Thành viên Hội đồng quản trị nhiệm kỳ 2023-2028 như sau:

董事会谨宣布关于更换董事的事宜, 任期为 2023-2028 年, 具体内容如下:

1. Thành viên HĐQT hiện tại: ông Youn Kwon Seok

现任董事姓名: 尹权锡先生;

2. Thành viên HĐQT dự kiến thay thế:

替代的董事:

- Họ và tên: JEON YOUNG JUN

Quốc tịch: Hàn Quốc

姓名: JEON YOUNG JUN

国籍: 韩国

- Ngày sinh: 04/7/1970

出生日期: 1970 年 7 月 4 日

- Số Hộ chiếu: M97956849 do Bộ Ngoại giao Hàn Quốc cấp ngày 20/02/2019

护照号码: M97956849, 签发日期: 2019 年 2 月 20 日, 签发地址: 韩国外交部

- Địa chỉ thường trú: Samik Apt 105-204, 36, Singok-ro, Uijeongbu-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea

地址： Samik Apt 105-204, 36, Singok-ro, Uijeongbu-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea

Hội đồng quản trị đã kiểm tra và xác nhận ông Jeon Young Jun đã đủ tiêu chuẩn và điều kiện để tham gia vào Hội đồng quản trị.

董事会已检查并确认 Jeon Young Jun 先生已符合参加董事会的资格及条件。

Trân trọng.

此致

敬礼

**Nơi nhận:**

**接收处:**

- Như trên;

如上;

- Lưu VT.

存档：文员。

**TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**

代表董事会



**ZHU ZHILIN**



**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**  
**越南社会主义共和国**  
**独立-自由-幸福**

**ĐƠN ĐỀ NGHỊ THAY THẾ THÀNH VIÊN**  
**THAM GIA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN GAS ĐÔ THỊ**  
**NHIỆM KỲ 2023-2028**  
**申请书**

关于 2023 年至 2028 年任期城市燃气投资发展股份公司董事会更换成员的事宜

**Kính gửi: Hội đồng quản trị**  
**Công ty cổ phần đầu tư phát triển gas Đô thị**  
**致敬: 城市燃气投资发展股份公司董事会**

Tên cổ đông : PRISM ENERGY INTERNATIONAL HONGKONG LIMITED  
股东名称: PRISM ENERGY INTERNATIONAL HONGKONG LIMITED  
Số CMND/hộ chiếu/ĐKKD : 69011234-000-03-18-3  
企业执照执照号码: 69011234-000-03-18-3  
Ngày cấp : 01/03/2018 Nơi cấp : HONG KONG  
签发日期: 2018 年 3 月 1 日 签发地址: HONG KONG  
Địa chỉ: 1401 HUTCHISON HOUSE 10 HARCOURT ROAD, HONGKONG  
地址: 1401 HUTCHISON HOUSE 10 HARCOURT ROAD, HONGKONG  
Hiện đang sở hữu: 943500 CP (Bằng chữ: Chín trăm bốn mươi ba nghìn năm trăm cổ phần)., chiếm 5% vốn điều lệ.  
现持有: 943500 股份 (大写: 玖拾肆万叁仟伍佰股份), 占注册资本的 5%;  
Đề nghị Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần đầu tư phát triển Gas đô thị cho công ty chúng tôi đề cử ông/bà sau đây:  
我司向城市燃气投资发展股份公司董事会申请提名如下先生/女士:  
Ông: JEON YOUNG JUN  
姓名: JEON YOUNG JUN  
Số CMND/hộ chiếu: M97956849  
身份证号码/护照号码: M97956849  
Ngày cấp: 20/02/2019 Nơi cấp: Bộ ngoại giao  
颁发日期: 2019 年 2 月 20 日 颁发地址: MINISIRY OF FOREIGN AFFAIRS  
Địa chỉ thường trú: Samik Apt 105-204, 36, Singok-ro, Uijeongbu-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea  
地址: Samik Apt 105-204, 36, Singok-ro, Uijeongbu-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea

Làm ứng cử viên tham gia HĐQT của Công ty cổ phần đầu tư phát triển Gas Đô thị nhiệm kỳ 2023 – 2028 thay thế ông Youn Kwon Seok.

作为 2023 年至 2028 年任期城市燃气投资发展股份公司董事会成员的候选人，接替董事尹权锡先生。

Xin trân trọng cảm ơn!

此致

敬礼

**Hồ sơ kèm theo gồm:**

**附件档案包括:**

- Bản sao CMND/hộ chiếu;  
护照/身份证复印件;
- Sơ yếu lí lịch của ứng viên.  
候选人的简历。

Ngày 29 tháng 3 năm 2023  
2023 年 3 月 29 日

**NGƯỜI ĐỀ CỬ**

(ký và ghi rõ họ tên (hoặc đóng dấu))

提名人

(签名并姓名全称 (或盖章))





CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
越南社会主义共和国  
独立-自由-幸福

SƠ YẾU LÝ LỊCH  
TỰ KHAI  
个人简历

Họ và tên: JEON YOUNG JUN

姓名: JEON YOUNG JUN

Sinh ngày tháng năm: Ngày 4 Tháng 7 Năm 1970

出生日期: 1970年7月4日

Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú hiện nay: Hàn Quốc

户口所在地: 韩国 / Korea

Nơi ở hiện tại: Căn hộ Millennium tòa nhà 6 trung tâm Tài Phú số 7 đường Đông Tam Hoàn Quận Triều Dương Bắc Kinh, Trung Quốc

目前居住地: 北京市朝阳区东三环中路7号楼财富中心六号楼千禧公寓

Tình trạng sức khỏe hiện nay: Khỏe mạnh

目前健康状况: 身体健康

Trình độ chuyên môn: Thạc sỹ

学历: 硕士

THÔNG TIN GIA ĐÌNH  
家庭信息

(Gồm: Bố, mẹ, vợ/chồng, con, anh chị em ruột)  
(包括: 父亲, 母亲, 妻子/丈夫, 孩子, 亲生兄弟姐妹)

Stt 序号	Họ và tên 姓名	Số CMND/Thẻ căn cước/Hộ chiếu 身份证/护照	Sinh năm 出生年	Mối Quan hệ với ứng viên 与候选人的关系
1	全裔宪 Quan YiXian	430904-1056513	1943	父亲 Bố
2	金玉烨 Jin YuYe	460201-2056519	1946	母亲 Mẹ
3	梁诚恩 Liang ChengEn	730616-2030111	1973	妻子 Vợ
4	全祉洙 Quan ZhiXuan	010623-4174314	2001	子女 Con
5	全炫泰 Quan XuanTai	040831-3174418	2004	子女 Con

**QUÁ TRÌNH LÀM VIỆC/CÔNG TÁC**  
工作经历

Từ tháng năm đến tháng năm 时间（从年月 至年月）	Nơi làm việc 工作地点	Địa chỉ 地址	Chức vụ/Chức danh 职务/职称
1994.1~1999.12	韩国 Hàn Quốc	现代建设电力事业开发 Phát triển kinh doanh điện xây dựng Hyundai 韩国京畿道抱川市加山面抱川 路 Địa chỉ: Hàn Quốc	本部科长 Giám đốc bộ phận
2006.6~2014.12	韩国 Hàn Quốc	SK E&S 首尔特别市鍾路区鍾路 26 SK 瑞麟大厦 Địa chỉ: Hàn Quốc	部门总经理 Tổng giám đốc bộ phận
2015.1~2017.12	韩国 Hàn Quốc	SK 株式会社 首尔特别市鍾路区鍾路 26 SK 瑞麟大厦 Địa chỉ: Hàn Quốc	副总裁 Phó tổng giám đốc
2018.1~2020.12	韩国 Hàn Quốc	SK E&S 首尔特别市鍾路区鍾路 26 SK 瑞麟大厦 Địa chỉ: Hàn Quốc	总部副总裁兼保宁 LNG 接收站总经理 Phó tổng giám đốc Trụ sở chính kiêm Tổng Giám đốc Trạm LNG Boryeong
2021.1~2021.12	韩国 Hàn Quốc	SK E&S 首尔特别市鍾路区鍾路 26 SK 瑞麟大厦 Địa chỉ: Hàn Quốc	总部副总裁兼骊州市 能源株式会社代表理 事 Phó tổng giám đốc Trụ sở chính kiêm ủy viên đại diện của hiệp hội năng lượng Yeosu
2022.1~（現）	中国 Trung Quốc	福睿斯（北京）清洁能源有限 公司 Công ty TNHH năng lượng sạch Forex (Bắc Kinh) 北京市建国门外大街甲 6 号 1	总裁 Tổng giám đốc



	幢 2202 室 Địa chỉ: Trung Quốc	
--	---------------------------------	--

Tôi xin cam đoan những lời khai trên là đúng sự thật, nếu có điều gì khai không đúng sự thật tôi sẽ chịu trách nhiệm hoàn toàn.

本人承诺以上信息全部属实，若有任何不正确的话，本人将承担全部责任。

Ngày 29 tháng 3 năm 2023

2023 年 3 月 29 日

Người khai ký tên

签名



